



# Instruction manual

*Very important: Please, read the whole of this manual before installation and using the washing machine. This manual is designed with the corresponding illustration accompanying the texts.*

## 1

### Installation



- 1.1 Unpacking the washing machine** (1.1.1, 1.1.2 and 1.1.3). Remove the transit brackers and the fixing and blocking elements used for transport.
- 1.2 Connection to the mains water** (1.2.1, 1.2.2 and 1.2.3). Always use the new hose supplied with the appliance. Remove any previously used supply tubes.
- 1.3 Draining.** Install the elbow supplied, in accordance with the measurements shown in the diagram.
- 1.4 Levelling.** Correctly level the washing machine to prevent any noise or shifting. The recommended order is as follows: 1. Position the rear legs and fix them in place (1.4.1). 2. Place the washing machine in its final location (1.4.2). 3. Position the front legs and fix them in place (1.4.3).
- 1.5 Connection to the mains electric.** Refer to the plate data.



## 2

### Use



- 2.1 Before using the washing machine.** Find the label with your language (2.1.1.) and stick it on to the tub (2.1.2., 2.1.3 and 2.1.4.).

### CONFIGURATION MENU


- 2.2 Switching on.** Press .
- 2.3 Configuration menu.** Press .
- 2.4 Selecting the language.** You can choose the language by turning the control knob (2.4.1 and 2.4.2). Press the control to select it (2.4.3 and 2.4.4).

- 2.5 Adjusting the sound.** You can adjust the sound by turning the control knob. Press the control to select it.




- 2.6 Adjusting the end of programme.** You can adjust the duration of the sound for the end of programme by turning the control knob. Press the control to select it.

- 2.7 Adjusting the clock time.** Set the clock at the correct time. Turn the control knob and the two hour digits will appear. Press the control to select it (2.7.1). Turn the control knob and the two digits corresponding to minutes will appear. Press the control to select it (2.7.2).

### LOADING THE WASHING MACHINE

- 2.8 Opening the hatch.** Press .

- 2.9 Detergents and additives.** Load the clothes into the washing machine after having separated them according to colour, level of dirt and type of fabric.


The tub contains the following compartments: wash , prewash  and softener  (2.9.1).

All washing machines are prepared for powdered detergents (2.9.2).

If you wish to use liquid detergent (2.9.5), you will find a blue latch (2.9.3) in the wash compartment. Pull it outwards as far as it will go, release it and it will remain in the vertical position (2.9.4). This prevents the liquid detergent from escaping. **To go back to using powdered detergent, move the blue latch to the horizontal position and push it backwards as far as it will go to open the door.**

Remember that you should not exceed the MAX level marked on the softener compartment.

## OPERATING MODE




**2.10** The washing machine has been designed to function both in manual and automatic mode. Initial configuration is required in both cases. Press the key  for 3 seconds to change from one mode to another.


**Manual mode:** Select the programme according to the table of programmes.


**Automatic mode:** Select the wash either for white or coloured fabrics and the level of dirt, so that the washing machine may carry out the optimum programme.

## MANUAL MODE

**2.11 Selecting the programme.** You can choose the washing programme by turning the control (2.11.1) after having checked the table of programmes. Press the control to select it (2.11.2).


**2.12 Additional functions.** Anti-wrinkle/Flot , easy ironing , extra rinse  and intensive wash for very dirty clothes, Turn the control knob (2.12.1) to choose the additional function which will flashing on and off (2.12.2). Press the control to select it (2.12.3). You may select more than one additional option. These functions feed the programme times.

**2.13 End of programme**  . This enables you to select the time when you wish to end the washing programme (2.13.1, 2.13.2 y and 2.13.3).

**2.14 Selecting the speed of the spin dry**  . You can choose the degree of spin dry or remove it by rotating the control (2.14.1). Press the control to select it (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Starting.** Press  .

## AUTOMATIC MODE


**2.16 Changing the mode.** Press  for 3 seconds.



**2.17 Selecting the wash.** Check the label on the tub (2.17.1) to select either the wash for white or coloured fabrics and the level of dirt of the clothes.

**Selecting the white fabric wash.** Turn the control knob according to the level of dirt (2.17.1). Press the control to select it (2.17.2).

**Selecting the coloured fabric wash.** Turn the control knob according to the level of dirt (2.17.1). Press the control to select it (2.17.3). Not very dirty colour must be selected to wash wool in automatic mode.


**2.18 End of programme.** This enables you to select the time when you wish to end the washing programme.

**2.19 Starting.** Press  and the washing machine will start the automatic or manual programme selected.

**2.20 Locking**  . In the case of both modes, press  for three seconds (2.20.1), (2.20.2). This is used to prevent handling by children. Deactivate it by once again pressing the key for a further three seconds (2.20.3).

**2.21 Washing process. In the case of both modes,** you can check the programme phase and the time remaining.

## CHANGING THE MODE

**2.22 Returning to manual mode.** To return to the manual programme mode, press  for 3 seconds.

**Recommendations for use:** As soon as the washing machine has been fitted, you will be able to carry out a prior cleaning and check that it is working properly (normal wash, without clothes and at 60°). Use one bag of washing for small items of clothing: handkerchiefs and underwear.

**Warnings about use:** **1.** If you stop the washing machine to add more clothes, please ensure that the water level does not reach that of the hatch. **2.** The additional functions increase washing time.



# Programme Chart

english

standard programmes

| Programme and temperature      | Fabric type                                   | Maximum load (kg) | Consumption Kwh/L | Duration in minutes |
|--------------------------------|---|-------------------|-------------------|---------------------|
| <b>1.</b> cotton cold          | cotton/linen delicate colours very light soil | 8                 | 0,10/59           | 50                  |
| <b>2.</b> quick 30'            | cotton/linen whites/colours light soil        | 4                 | 0,20/30           | 30                  |
| <b>3.</b> cotton 30°C          | cotton/linen delicate colours light soil      | 8                 | 0,30/59           | 52                  |
| <b>4.</b> cotton 40°C          | cotton/linen fast colours light soil          | 8                 | 0,60/59           | 57                  |
| <b>5.*</b> cotton 60°C         | cotton/linen fast colours medium soil         | 8                 | 1,36/59           | 80                  |
| <b>6.</b> stains/ prewash 60°C | cotton/linen whites/fast colours heavy soil   | 8                 | 1,50/64           | 100                 |

delicate programmes

|                         |  |   |         |    |
|-------------------------|--|---|---------|----|
| <b>7.</b> mixed 40°C    | synthetics/cotton mix delicate colours medium soil | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delicate cold | synthetics delicate colours very light soil        | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delicate 30°C | synthetics delicate colours light soil             | 4 | 0,20/45 | 50 |

special programmes

|                                |   |   |         |     |
|--------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> cotton 90°C         | cotton/linen whites heavy soil                            | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> duvet 30°C          | curtains/cotton mix whites/colours very light soil        | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> wool/ curtains 30°C | wool/wool mix whites/colours very light soil              | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> hand wash cold      | wool/wool mix whites/colours light soil                   | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> quick 15' cold      | synthetics/cotton mix whites/fast colours very light soil | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> rinse               | cotton/cotton mix synthetics/delicate wool/wool mix       | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> spin dry            | cotton/cotton mix synthetics/delicate wool/wool mix       | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTE:** the consumptions in kW/h and litres and the programme durations may vary depending on the load type and size, water pressure, etc.

\* programme for evaluating washing and power consumption in accordance with standard EN60456, using the intensive wash button.

## 3

## Maintenance



**3.1 Cleaning the detergent compartment.** It is recommendable to do this once a month.

**3.2 Cleaning the filter.** It is recommendable to do this once a year.

**For cleaning the outside of the washing machine,** use non-abrasive products and dry thoroughly with a soft cloth.

## 4

## Troubleshooting



**4.1** The washing machine incorporates a troubleshooting system that detects and warns you of any type of incident. You can display them on the screen.

**4.1.1 Water does not enter the washing machine.** The warnings appear together with possible solutions, which in this case are three: Tap turned off? (4.1.2), water cut off? (4.1.3) and house drainpipe? (4.1.4).

**4.1.5 Does not empty the water.** Check the state of the filter and the drainpipe.

**4.1.6 Very damp clothes.** Select programme 16.

**4.1.7 Door open.** Check that the hatch is properly shut.

**4.1.8 With any other warning.** Call customer service.

**4.2 Loading door opening.** In case of failure or electricity cut, pull out the detergent compartment by pulling the handle outwards and press the blue lever down (4.2.1). On the right side you will see a button with a groove. Turn this button to the left with the aid of a coin (4.2.2), and the loading door will open (4.2.3).

**4.3 Vibrations or noise.** Check it has been properly installed (points 1.1 and 1.4 of this manual).

**4.4 Water in the detergent compartment.** Check the detergent compartment is not clogged (3.1).

## 5

## Safety



- The mains water pressure must be between 0.05 and 1 Mpa (0.5 - 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Do not use extension leads or adapters to connect the washing machine.
- The electrical installation must be suitably dimensioned for the maximum power indicated on the reference plate and the plug must have the regulatory earth connection.



- Do not interfere with the inside of the washing machine. If you have any problems you cannot solve yourself, call the technical service.

## 6

## The environment



**This washing machine has been designed with environmental protection in mind.**

**Respect the environment.** Always load the washing machine to the maximum recommended capacity for each programme: this will save water and power. Avoid the prewash whenever you can. Do not use too much detergent. Only use the extra rinse function for garments belonging to people with sensitive skin.

**Waste electrical and electronic equipment management.**

Do not dispose of these appliances together with the general domestic waste.

Take your washing machine to a special waste collection centre.

Recycling domestic appliances avoids negative consequences for health and the environment and saves power and natural resources.

For further information, contact your local authorities or the shop you purchased the washing machine at.



# Manual de instrucciones

*Muy importante: Lee íntegramente este manual antes de instalar y utilizar la lavadora. La documentación y accesorios, los encontrarás en el tambor de la lavadora.*

*Este manual está diseñado de forma que los textos estén relacionados con el dibujo correspondiente.*

## 1

### Instalación



- 1.1 Desembalaje.** (1.1.1, 1.1.2 y 1.1.3) Retira los tornillos y elementos de anclaje y bloqueo usados para el transporte.
- 1.2 Conexión a la red de agua** (1.2.1, 1.2.2 y 1.2.3). Usa siempre la manguera nueva que se suministra. Elimina los tubos de alimentación anteriormente utilizados.
- 1.3 Desagüe.** Instala el codo suministrado y respeta las cotas del dibujo.
- 1.4 Nivelación.** Nivela correctamente la lavadora para evitar ruidos y desplazamientos. Se recomienda: 1º asentar y fijar las patas traseras (1.4.1); 2º ubicar la lavadora en su lugar definitivo (1.4.2) ; 3º asentar y fijar las patas delanteras (1.4.3).
- 1.5 Conexión a la red eléctrica.** Ten en cuenta los datos de la placa de características.

## 2

### Uso



- 2.1 Antes de usar de la lavadora.** Busca la etiqueta con tu idioma (2.1.1), y pégalas en la cubeta (2.1.2, 2.1.3 y 2.1.4).

### MENÚ CONFIGURACIÓN

- 2.2 Encendido.** Pulsa
- 2.3 Menú configuración.** Pulsa
- 2.4 Selección de idioma.** Puedes elegir el idioma girando el mando (2.4.1 y 2.4.2). Pulsa el mando para seleccionarlo (2.4.3 y 2.4.4).

- 2.5 Ajuste de sonido.** Puedes ajustar el sonido girando el mando. Pulsa el mando para seleccionarlo.

- 2.6 Ajuste fin de programa.** Puedes ajustar la duración del sonido para el fin del programa de lavado girando el mando. Pulsa el mando para seleccionarlo.

- 2.7 Ajuste hora reloj.** Pon el reloj en hora. Gire el mando y aparecerán los dos dígitos de la hora. Pulsa el mando para seleccionarlo (2.7.1). Gire el mando y aparecerán los dos dígitos correspondientes a los minutos. Pulsa el mando para seleccionarlo (2.7.2).

### CARGA DE LA LAVADORA

- 2.8 Apertura de la escotilla.** Pulsa .

- 2.9 Detergentes y aditivos.** Carga la ropa en la lavadora después de haberla clasificado por color, suciedad y tipo de tejido.


La cubeta tiene los siguientes compartimentos: lavado , prelavado y suavizante (2.9.1).

Todas las lavadoras están preparadas para detergente en polvo (2.9.2).

Si deseas emplear detergente líquido (2.9.5), en el compartimento de lavado encontrarás una pestaña azul (2.9.3), tira de ella hacia fuera hasta que haga tope, suéltala y quedará en posición vertical (2.9.4), esto evita que se escape el detergente líquido. **Para volver a utilizar detergente en polvo coloca la pestaña azul en posición horizontal y empujla hacia atrás hasta que haga tope, así la compuerta está abierta.**

Recuerda que no has de superar el nivel MAX marcado en el compartimento del suavizante.

## MODO DE FUNCIONAMIENTO

**2.10** La lavadora ha sido diseñada para funcionar de modo manual y modo automático. Para ambos casos necesitas de una configuración inicial. Pulsar la tecla  durante 3 segundos para pasar de un modo a otro.





**Modo manual:** Selecciona el programa según la tabla de programas.


**Modo automático:** Selecciona si la colada es ropa blanca o ropa de color y el grado de suciedad de modo que la lavadora ejecutará el programa óptimo.


## MODO MANUAL


**2.11 Selección del programa.** Puedes elegir el programa de lavado girando el mando (2.11.1) previa consulta de la tabla de programas. Pulsa el mando para seleccionarlo (2.11.2).

### 2.12 Funciones adicionales.


Antiarrugas/Flot , fácil planchado , aclarado extra  y lavado intensivo  para prendas muy sucias. Gira el mando (2.12.1) para elegir la función adicional que aparecerá de forma intermitente (2.12.2). Pulsa el mando para seleccionarlo (2.12.3). Puedes seleccionar más de una opción adicional. Estas funciones alimentan los tiempos de programa.

**2.13 Fin de Programa** . Te permitirá seleccionar la hora que quieres que finalice el programa de lavado (2.13.1, 2.13.2 y 2.13.3).

**2.14 Selección de la velocidad de centrifugado** . Puedes elegir el grado de centrifugado o eliminarlo girando el mando (2.14.1). Pulsa el mando para seleccionarlo (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Puesta en marcha.** Pulsa .

## MODO AUTOMÁTICO


**2.16 Cambio de modo.** Pulsa  durante 3 seg.



**2.17 Selección del lavado.** Consulta la etiqueta de la cubeta (2.17.1) para seleccionar si se trata de ropa blanca o ropa de color y el grado de suciedad de la ropa.

**Selección del lavado ropa blanca.** Gira el mando en función del grado de suciedad (2.17.1). Pulsa el mando para seleccionarlo (2.17.2).

**Selección del lavado ropa de color.** Gira el mando en función del grado de suciedad (2.17.1). Pulsa el mando para seleccionarlo (2.17.3). Para lavar lana en modo automático hay que seleccionar color poco sucio.


**2.18 Fin de Programa.** Te permitirá seleccionar la hora que quieres que finalice el programa de lavado.

**2.19 Puesta en marcha.** Pulsa  y la lavadora iniciará el programa automático o manual seleccionado.

**2.20 Bloqueo** . En **modo manual** y **modo automático** pulsa  durante tres segundos (2.20.1), (2.20.2), se usa para evitar manipulaciones por parte de los niños. Se desactiva pulsando nuevamente la tecla durante otros tres segundos (2.20.3).

**2.21 Proceso de lavado.** En **modo manual** y **modo automático** puedes comprobar la fase del programa y el tiempo restante.

## CAMBIO DE MODO

**2.22 Regreso modo manual.** Para regresar a modo programa manual, pulsa  durante 3 segundos.

**Recomendaciones de uso:** Nada más instalar la lavadora podrás hacer una limpieza previa y comprobar su correcto funcionamiento (lavado normal, sin ropa y a 60°). Utiliza una bolsa de lavado para prendas pequeñas: pañuelos y ropa interior.

**Advertencias de uso:** 1. Si paras la lavadora para añadir más ropa, asegúrate de que el nivel de agua no llegue al de la escotilla.  
2. Las funciones adicionales incrementan el tiempo de lavado.



# Tabla de Programas

español

programas normales

| Programa y temperatura            | Tipo de Tejido  | Carga de ropa max (kg) | Consumo Kwh/L | Duración minutos |
|-----------------------------------|---|------------------------|---------------|------------------|
| <b>1.</b> algodón frío            | algodón/lino<br>colores delicados<br>suciedad muy ligera  | 8                      | 0,10/59       | 50               |
| <b>2.</b> rápido 30'              | algodón/lino<br>blanco/color<br>suciedad ligera           | 4                      | 0,20/30       | 30               |
| <b>3.</b> algodón 30°C            | algodón/lino<br>colores delicados<br>suciedad ligera      | 8                      | 0,30/59       | 52               |
| <b>4.</b> algodón 40°C            | algodón/lino<br>colores sólidos<br>suciedad ligera        | 8                      | 0,60/59       | 57               |
| <b>5.*</b> algodón 60°C           | algodón/lino<br>colores sólidos<br>suciedad normal        | 8                      | 1,36/59       | 80               |
| <b>6.</b> manchas/ prelavado 60°C | algodón/lino<br>blanco/colores sólidos<br>suciedad fuerte | 8                      | 1,50/64       | 100              |

programas delicados

|                         |  |   |         |    |
|-------------------------|--|---|---------|----|
| <b>7.</b> mixto 40°C    | sintético/mezcla algodón<br>colores delicados<br>suciedad normal | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delicado frío | sintético<br>colores delicados<br>suciedad muy ligera            | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delicado 30°C | sintético<br>colores delicados<br>suciedad ligera                | 4 | 0,20/45 | 50 |

programas especiales

|                                |   |   |         |     |
|--------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> algodón 90°C        | algodón/lino<br>blanco<br>suciedad fuerte                                 | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> edredón 30°C        | cortinas/mezcla algodón<br>blanco/color<br>suciedad muy ligera            | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> lana/ cortinas 30°C | lana/mezcla lana<br>blanco/color<br>suciedad muy ligera                   | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> lavado a mano frío  | lana/mezcla lana<br>blanco/color<br>suciedad ligera                       | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rápido 15' frío     | sintético/mezcla algodón<br>blanco/colores sólidos<br>suciedad muy ligera | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> aclarado            | algodón/mezcla algodón<br>sintético/delicado<br>lana/mezcla lana          | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> centrifugado        | algodón/mezcla algodón<br>sintético/delicado<br>lana/mezcla lana          | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTA:** los consumos de kWh y litros, así como la duración de los programas pueden variar en función del tipo y cantidad de ropa, presión de la red de agua, etc.

\* programa para valoración de lavado y consumo de energía según norma EN60456, activando función de lavado intensivo.

# 3

## Mantenimiento



### 3.1 Limpieza de la cubeta de detergente.

Es recomendable hacerla una vez al mes.

### 3.2 Limpieza del filtro. Es recomendable hacerla una vez al año.

**Para la limpieza exterior,** usa productos no abrasivos y seca bien con un paño suave.

# 4

## Diagnósticos



**4.1** La lavadora incorpora un sistema de diagnóstico que detecta y avisa ante cualquier tipo de incidencia. Podrás visualizarlas en la pantalla.

#### 4.1.1 No entra agua en la lavadora.

Los avisos aparecen acompañados de posibles soluciones en este caso son tres. Grifo cerrado? (4.1.2). Corte de agua? (4.1.3) y Desagüe casa? (4.1.4).

**4.1.5 No vacía agua.** Comprueba el estado del filtro y el desagüe.

**4.1.6 Ropa muy húmeda.** Seleccionar programa 16.

**4.1.7 Puerta abierta.** Comprueba que la escotilla está bien cerrada.

**4.1.8 Con cualquier otro aviso.** Llama al servicio técnico.

**4.2 Apertura escotilla.** En caso de avería o corte de corriente, extrae la cubeta tirando del asa hacia fuera y presiona la palanca azul con el dedo (4.2.1); en la parte derecha verás un botón con una ranura, gira este botón con una moneda (4.2.2) hacia la izquierda y la escotilla se abrirá (4.2.3).

**4.3 Vibraciones o ruidos.** Revisa la correcta instalación (1.1 y 1.4 de este manual).

**4.4 Agua en la cubeta.** Comprueba que la cubeta de detergente está limpia (3.1).

# 5

## Seguridad



- La presión del agua a la red deberá estar entre 0,05 y 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- No utilices alargaderas ni adaptadores para conectar la lavadora.
- La instalación eléctrica, debe de estar dimensionada a la potencia máxima indicada en la placa de características y la toma de corriente eléctrica con la toma a tierra reglamentaria.



- No manipular el interior de la lavadora. Ante cualquier problema que no puedas solucionar llama al servicio técnico.

# 6

## Medio-ambiente



**La lavadora ha sido diseñada pensando en la conservación del medio ambiente.**

**Respetar el medio ambiente.** Carga la lavadora a la máxima capacidad recomendada para cada programa; ahorrarás agua y energía. Siempre que puedas, evita el prelavado. No te excedas con el detergente. Usa el Aclarado extra, exclusivamente para prendas de personas con piel sensible.

**Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.**

No elimines los aparatos mezclándolos con residuos domésticos generales.

Entrega tu lavadora en un centro especial de recogida.

El reciclado de electrodomésticos evita consecuencias negativas para la salud, el medio ambiente y permite ahorrar energía y recursos.

Para mas información, contacta con las autoridades locales o establecimiento donde adquiriste la lavadora.





# Manual de instruções

Muito importante: Leia na íntegra este manual antes de instalar e utilizar a máquina de lavar roupa.  
Encontrará a documentação e acessórios no tambor da máquina de lavar roupa.  
Este manual está ilustrado de forma a relacionar os textos com o esquema correspondente.

## 1

### Instalação



- 1.1 Desembalagem** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Retire os parafusos e elementos de fixação e de bloqueio utilizados para o transporte.
- 1.2 Ligação à rede de água** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Utilize sempre o tubo novo que é fornecido. Elimine os tubos de alimentação anteriormente utilizados.
- 1.3 Escoamento.** Instale o cano fornecido e respeite as dimensões do esquema.
- 1.4 Nivelção.** Nivela correctamente a máquina de lavar roupa para evitar ruídos e deslocações. Recomenda-se: 1º assentar e fixar os Pernos traseiros (1.4.1); 2º colocar a máquina de lavar roupa no seu lugar definitivo (1.4.2); 3º assentar e fixar os Pernos dianteiros (1.4.3).
- 1.5 Ligação à rede eléctrica.** Tenha em conta os dados da placa de características.



## 2

### Utilização



- 2.1 Antes de utilizar a máquina de lavar roupa.** Procure a etiqueta com o seu idioma (2.1.1) e coloque-a na gaveta (2.1.2, 2.1.3 e 2.1.4).

### MENU CONFIGURAÇÃO

- 2.2 Ligar.** Prima .
- 2.3 Menu configuração.** Prima .
- 2.4 Selecção de idioma.** Pode seleccionar o idioma rodando o comando (2.4.1 e 2.4.2). Prima o comando para o seleccionar (2.4.3 e 2.4.4).

- 2.5 Ajuste de som.** Pode ajustar o som rodando o comando. Prima o comando para o seleccionar.




- 2.6 Ajuste fim de programa.** Pode ajustar a duração do som para o fim do programa de lavagem rodando o comando. Prima o comando para o seleccionar.

- 2.7 Ajuste hora relógio.** Acerte o relógio. Rode o comando e vão aparecer os dois dígitos da hora. Prima o comando para o seleccionar (2.7.1). Rode o comando e vão aparecer os dois dígitos correspondentes aos minutos. Prima o comando para o seleccionar (2.7.2).

### CARGA DA MÁQUINA DE LAVAR ROUPA

- 2.8 Abertura da porta.** Prima .

- 2.9 Detergentes e aditivos.** Coloque a roupa na máquina depois de a ter classificado por cor, sujidade e tipo de tecido.

A gaveta tem os seguintes compartimentos: lavagem , pré-lavagem  e amaciador  (2.9.1).

Todas as máquinas de lavar roupa estão preparadas para detergente em pó (2.9.2).

Se pretende utilizar detergente líquido (2.9.5), no compartimento de lavagem vai encontrar uma patilha azul (2.9.3), puxe-o para fora até sair, solte-o e este vai ficar na posição vertical (2.9.4), evitando assim que o detergente líquido escorra. **Para voltar a utilizar detergente em pó coloque a patilha azul na posição horizontal e empurre-o para trás até ficar preso, assim a porta fica aberta.**

Lembre-se de que não deve ultrapassar o nível MAX assinalado no compartimento do amaciador.

## MODO DE FUNCIONAMENTO





**2.10** A máquina de lavar roupa foi concebida para funcionar de modo manual e automático. Em ambos os casos precisa de uma configuração inicial. Prima a tecla **ICS** durante 3 segundos para passar de um modo para o outro.


**Modo manual:** Selecciona o programa de acordo com a tabela de programas.


**Modo automático:** Selecciona se é roupa branca ou roupa de cor e o grau de sujidade de modo a que a máquina de lavar execute o programa adequado.


## MODO MANUAL

**2.11 Selecção do programa.** Pode seleccionar o programa de lavagem rodando o comando (2.11.1) consultando anteriormente a tabela de programas. Prima o comando para o seleccionar (2.11.2).

**2.12 Funções adicionais.** Anti-vincos , engomar fácil , enxaguar extra  e lavagem intensa  para peças muito sujas. Rode o comando (2.12.1) para seleccionar a função adicional que vai aparecer de forma intermitente (2.12.2). Prima o comando para o seleccionar (2.12.3). Pode seleccionar mais do que uma opção adicional. Estas funções aumentam os tempos do programa.

**2.13 Fim de programa** . Vai permitir seleccionar a hora a que pretende que termine o programa de lavagem (2.13.1, 2.13.2 e 2.13.3).

**2.14 Selecção da velocidade de centrifugação** . Pode seleccionar o nível de centrifugação ou eliminá-la rodando o comando (2.14.1). Prima o comando para o seleccionar (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Colocação em funcionamento.** Prima .

## MODO AUTOMÁTICO


**2.16 Alteração de modo.** Prima **ICS** durante 3 segundos.



**2.17 Selecção de lavagem.** Consulte a etiqueta da gaveta (2.17.1) para seleccionar se se trata de roupa branca ou roupa de cor e o nível de sujidade da roupa.

**Selecção de lavagem de roupa branca.** Rode o comando em função do nível de sujidade (2.17.1). Prima o comando para o seleccionar (2.17.2).

**Selecção de lavagem de roupa de cor.** Rode o comando em função do nível de sujidade (2.17.1). Prima o comando para o seleccionar (2.17.3). Para lavar lãs no modo automático tem de seleccionar cor pouco suja.

**2.18 Fim de programa.** Permite-lhe seleccionar a hora a que pretende que o programa de lavagem termine.

**2.19 Colocação em funcionamento.** Prima  e a máquina de lavar roupa vai começar o programa automático ou manual seleccionado.

**2.20 Bloqueio** . Em ambos os modos prima  durante três segundos (2.2.1), (2.20.2). Este comando é usado para evitar manipulações por parte de crianças. É desactivado premindo novamente a tecla durante outros três segundos (2.20.3).

**2.21 Processo de lavagem.** Em ambos os modos pode verificar a fase do programa e tempo restante.

## ALTERAÇÃO DO MODO

**2.22 Regresso ao modo manual.** Para voltar ao modo programa manual, prima **ICS** durante 3 segundos.

**Recomendações de utilização:** Se não tiver de instalar mais nada poderá proceder a uma limpeza prévia e comprovar se funciona correctamente (lavagem normal, sem roupa e 60°). Utilize uma bolsa de lavagem para peças pequenas: lenços e roupa interior.

**Advertências de utilização:** **1.** Se tiver de parar a máquina de lavar para colocar mais roupa, certifique-se de que o nível de água não chega ao nível da porta. **2.** As funções adicionais aumentam o tempo de lavagem.



# Tabela de programas

português

programas normais

| Programa e temperatura              | Tipo de tecido                                       | Carga de roupa máxima (kg) | Consumo Kwh/L | Duração minutos |
|-------------------------------------|--|----------------------------|---------------|-----------------|
| <b>1.</b> algodão frio              | algodão/linho cores delicadas sujidade muito ligeira | 8                          | 0,10/59       | 50              |
| <b>2.</b> rápido 30'                | algodão/linho branco/cor sujidade ligeira            | 4                          | 0,20/30       | 30              |
| <b>3.</b> algodão 30°C              | algodão/linho cores delicadas sujidade ligeira       | 8                          | 0,30/59       | 52              |
| <b>4.</b> algodão 40°C              | algodão/linho cores sóbrias sujidade ligeira         | 8                          | 0,60/59       | 57              |
| <b>5.*</b> algodão 60°C             | algodão/linho cores sóbrias sujidade normal          | 8                          | 1,36/59       | 80              |
| <b>6.</b> manchas/ pré-lavagem 60°C | algodão/linho branco/cores sóbrias sujidade forte    | 8                          | 1,50/64       | 100             |

programas delicados

|                         |   |   |         |    |
|-------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> misto 40°C    | sintético/mistura algodão cores delicadas sujidade normal | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delicado frio | sintético cores delicadas sujidade muito ligeira          | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delicado 30°C | sintético cores delicadas sujidade ligeira                | 4 | 0,20/45 | 50 |

programas especiais

|                               |   |   |         |     |
|-------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> algodão 90°C       | algodão/linho branco sujidade forte                                   | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> edredão 30°C       | cortinas/mistura algodão branco/cor sujidade ligeira                  | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> lã/ cortinas 30°C  | lã/mistura lã branco/cor sujidade muito ligeira                       | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> lavagem à mão frio | lã/mistura lã branco/cor sujidade ligeira                             | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rápido 15' frio    | sintético/mistura algodão branco/cores sóbrias sujidade muito ligeira | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> enxaguar           | algodão/mistura algodão sintético/delicado lã/mistura lã              | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> centrifugação      | algodão/mistura algodão sintético/delicado lã/mistura lã              | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTA:** os consumos de kWh e litros, assim como a duração dos programas podem variar em função do tipo e quantidade de roupa, pressão da rede de água, etc.

\* o programa para validar a lavagem e consumo de energia segundo a norma EN60456, accionando a tecla de lavagem intensiva.

## 3

## Manutenção


**3.1 Limpeza da gaveta de detergente.**

Recomenda-se que seja feita uma vez por mês.

**3.2 Limpeza do filtro.** Recomenda-se que seja feita uma vez por ano.

**Para a limpeza exterior,** utilize produtos não abrasivos e seque bem com um pano macio.

## 4

## Diagnósticos



**4.1** A máquina de lavar tem incorporado um sistema de diagnóstico que detecta e avisa qualquer tipo de incidência. Poderá visualizá-las no visor.

**4.1.1 Não entra água na máquina de lavar.** Os avisos aparecem acompanhados de possíveis soluções, e que neste caso são três. Torneira fechada? (4.1.2). Corte de água? (4.1.3) e Esgoto casa? (4.1.4).

**4.1.5 Não vaza a água.** Verifique o estado do filtro e do esgoto.

**4.1.6 Roupa muito húmida.** Seleccionar programa 16.

**4.1.7 Porta aberta.** Verifique se a porta está bem fechada.

**4.1.8 Com qualquer outro aviso.** Contacte o serviço técnico.

**4.2 Abertura da porta.** No caso de avaria ou corte de corrente, retire a gaveta puxando-a para fora e pressione a alavanca azul com o dedo (4.2.1); no caso da parte direita verá um botão com uma ranhura, rode este botão com uma moeda (4.2.2) para a esquerda e a porta abre-se (4.2.3).

**4.3 Vibrações ou ruídos.** Reveja a correcta instalação (1.1 e 1.4 deste manual).

**4.4 Água na gaveta.** Verifique se a gaveta de detergente está limpa (3.1).

## 5

## Segurança



- A pressão da água na rede deverá estar entre 0,05 e 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Não utilize elementos para ampliar ou adaptadores para ligar a máquina de lavar roupa.
- A instalação eléctrica deve estar regulada para a potência máxima indicada na placa de características e a ligação da corrente eléctrica com a ligação à terra segundo a regulamentação.



- Não manusear o interior da máquina de lavar roupa. Perante qualquer problema que não possa resolver, chame o serviço técnico.

## 6

## Meio ambiente



**A máquina de lavar roupa foi desenhada a pensar na preservação do meio ambiente.**

**Respeite o meio ambiente.** Carregue a máquina de lavar roupa para a capacidade máxima recomendada para cada programa; poupará água e energia. Sempre que possa, evite a pré-lavagem. Não exagere no detergente. Utilize o Enxaguamento extra, exclusivamente para peças de roupa de pessoas com pele sensível.

**Gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos.**

Não elimine os aparelhos misturando-os com resíduos domésticos.

Entregue a sua máquina de lavar roupa num posto oficial de recolha.

A reciclagem de electrodomésticos evita consequências nocivas para a saúde, meio ambiente e permite poupar energia e recursos.

Para mais informações, contacte as autoridades locais ou o estabelecimento onde adquiriu a máquina de lavar roupa.



# Manuel d'utilisation

Très important : Lisez attentivement ce Manuel d'Utilisation avant d'installer et d'utiliser le lave-linge. Vous trouverez à l'intérieur du tambour la documentation et tous les accessoires.

Les croquis figurant dans ce Manuel sont accompagnés des textes correspondants.

## 1

### Installation



- 1.1 Déballage** (1.1.1, 1.1.2 et 1.1.3). Dévissez les vis et les éléments d'ancrage et d'immobilisation de l'appareil, utilisés pour le transport.
- 1.2 Raccordement à la canalisation d'eau** (1.2.1, 1.2.2 et 1.2.3). Utilisez toujours les tuyaux d'alimentation neufs fournis avec l'appareil. Éliminez les tuyaux d'alimentation anciens.
- 1.3 Évacuation.** Installez le coude fourni avec l'appareil, en veillant à bien respecter les indications du croquis.
- 1.4 Mise à niveau.** Veillez à bien stabiliser le lave-linge, pour réduire les bruits et éviter son déplacement. Nous vous recommandons de : 1. stabiliser et mettre à niveau les pieds arrières (1.4.1); 2. installer le lave-linge dans son emplacement définitif (1.4.2); 3. stabiliser et mettre à niveau les pieds avant (1.4.3).
- 1.5 Raccordement électrique.** Veillez à respecter les renseignements figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.


## 2

### Mode d'emploi



- 2.1 Avant d'utiliser le lave-linge.** Cherchez l'étiquette dans la langue souhaitée (2.1.1.) et apposez-la dans la boîte à produit (2.1.2, 2.1.3 et 2.1.4)

### MENU CONFIGURATION

- 2.2 Mise en route.** Appuyez sur ①.
- 2.3 Menu configuration.** Appuyez sur 
- 2.4 Sélection de la langue.** Vous pouvez sélectionner la langue souhaitée en faisant tourner la commande (2.4.1 et 2.4.2). Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.4.3 et 2.4.4).

- 2.5 Réglage du son.** Vous pouvez régler le son en faisant tourner la commande.

Appuyez sur la commande pour valider la sélection.




- 2.6 Réglage fin du programme.** Vous pouvez ajuster la durée du son pour la fin du programme de lavage en tournant la commande. Appuyez sur la commande pour valider la sélection.

- 2.7 Réglage de l'heure.** Pour mettre l'horloge à l'heure, faites tourner la commande pour afficher les deux chiffres de l'heure. Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.7.1.) Faites tourner la commande pour afficher les deux chiffres correspondants aux minutes. Appuyez sur la commande pour les sélectionner (2.7.2.).

### CHARGEMENT DU LAVE-LINGE

- 2.8 Ouverture du hublot.** Appuyez sur .

- 2.9 Produits lessiviels et additifs.** Chargez le linge dans le lave-linge, après l'avoir trié selon la couleur, le niveau de salissure et le type de textile.


Le bac à produits est muni des compartiments suivants : lavage , prélavage  et adoucissant  (2.9.2).

Tous les lave-linge peuvent être utilisés avec des produits lessiviels en poudre (2.9.2.).

Pour utiliser des produits lessiviels liquides (2.9.5), saisissez entre les doigts la languette bleue (2.9.3.) qui dépasse du compartiment de lavage et tirez à fond vers l'extérieur. Lâchez-la et elle restera en position verticale (2.9.4), pour éviter l'écoulement hors de la cuvette du produit lessiviel liquide. **Si vous souhaitez utiliser à nouveau des produits lessiviels en poudre, situez la languette bleue en position horizontale en la poussant du doigt à fond vers l'arrière, afin de laisser le clapet ouvert.**

Veillez à ne pas dépasser le niveau MAX indiqué sur le compartiment de l'adoucissant.

## FONCTIONNEMENT

**2.10** Ce lave-linge a été conçu pour fonctionner en Mode Manuel et en Mode Automatique. Dans les deux cas, il requiert une configuration initiale. Appuyez sur la touche  durant 3 secondes pour passer d'un mode à l'autre.


**Mode Manuel :** Sélection du programme après avoir consulté le Tableau des Programmes.


**Mode Automatique :** Sélection du type de linge (blanc ou couleur) et du niveau de salissure. Le lave-linge exécutera automatiquement le programme optimal.


## MODE MANUEL

### 2.11 Sélection du Programme.

Sélectionnez le programme de lavage en faisant tourner la commande (2.11.1), après avoir consulté le Tableau des Programmes. Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.11.2).

**2.12 Fonctions complémentaires.** Arrêt cuve pleine  Repassage Facile  Rincage Plus  et Lavage Intensif  pour linge très sale. Faites tourner la commande (2.12.1) pour sélectionner la fonction complémentaire, qui se mettra à clignoter (2.12.2). Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.12.3). Vous pouvez sélectionner plusieurs fonctions complémentaires à la fois. Les fonctions complémentaires augmentent toutefois le temps de lavage.

**2.13 Fin de Lavage**  . Vous pouvez programmer l'heure de fin de lavage (2.13.1, 2.13.2 et 2.13.3).

**2.14 Sélection de la vitesse d'essorage**  . Vous pouvez sélectionner la vitesse d'essorage ou l'éliminer, en faisant tourner la commande (2.14.1). Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Mise en route.** Appuyez sur  .

## MODE AUTOMATIQUE


**2.16 Pour changer de mode,** appuyez sur  durant 3 secondes.



**2.17 Sélection du Programme.** Consultez l'étiquette apposée sur le bac à produits (2.17.1) pour sélectionner le type de linge (blanc ou couleur) et le niveau de salissure.

**Linge blanc.** Faites tourner la commande pour sélectionner le niveau de salissure (2.17.1). Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.17.2).

**Linge couleur.** Faites tourner la commande pour sélectionner le niveau de salissure (2.17.1). Appuyez sur la commande pour valider la sélection (2.17.3). Pour laver les lainages en Mode Automatique, sélectionnez «Linge peu sale».


**2.18 Fin de Lavage.** Vous pouvez programmer l'heure de fin de lavage souhaitée.

**2.19 Mise en route.** Appuyez sur  et le lave-linge démarrera le programme en Mode Automatique ou Manuel sélectionné.

**2.20 Verrouillage**  . **Quel que soit le Mode sélectionné,** appuyez sur  durant trois secondes (2.20.1), (2.20.2). Cette touche sert à éviter toute manipulation par les enfants. Pour désactiver le verrouillage, appuyez à nouveau sur cette même touche durant 3 secondes (2.20.3).

**2.21 Déroulement du programme. Quel que soit le mode sélectionné,** vous pouvez vérifier le cycle du programme en cours et le temps qui reste pour la fin du lavage.

## CHANGEMENT DE MODE

**2.22 Retour au Mode Manuel.** Pour retourner au Mode Manuel, appuyez sur  durant 3 secondes.

**Recommandations :** Après avoir correctement installé votre lave-linge, vous pourrez procéder à un nettoyage préalable et vérifier son bon fonctionnement (lavage normal, sans linge et à 60°). Utilisez un filet à linge pour laver les petites pièces fragiles, mouchoirs et lingerie.

**Important : 1.** Si vous arrêtez le lave-linge pour ajouter une pièce, vérifiez que l'eau ne risque pas de déborder en ouvrant le hublot. **2.** Les fonctions complémentaires augmentent le temps de lavage.



# Tableau des programmes

français

programmes normaux

| Programme et température         | Type de textile  | Chargement de linge max. (Kg) | Consommation Kwh/L | Durée minutes |
|----------------------------------|--|-------------------------------|--------------------|---------------|
| <b>1.</b> coton froid            | coton/lin<br>couleurs délicates<br>linge très peu sale     | 8                             | 0,10/59            | 50            |
| <b>2.</b> rapide 30'             | coton/lin<br>blanc/couleur<br>linge peu sale               | 4                             | 0,20/30            | 30            |
| <b>3.</b> coton 30°C             | coton/lin<br>couleurs délicates<br>linge peu sale          | 8                             | 0,30/59            | 52            |
| <b>4.</b> coton 40°C             | coton/lin<br>couleurs résistantes<br>linge peu sale        | 8                             | 0,60/59            | 57            |
| <b>5.*</b> coton 60°C            | coton/lin<br>couleurs résistantes<br>salissure normale     | 8                             | 1,36/59            | 80            |
| <b>6.</b> prélavage + coton 60°C | coton/lin<br>blanc/couleurs résistantes<br>linge très sale | 8                             | 1,50/64            | 100           |

programmes délicats

|                         |  |   |         |    |
|-------------------------|--|---|---------|----|
| <b>7.</b> mixte 40°C    | synthétique/mélange coton<br>couleurs délicates<br>salissure normale | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> délicat froid | synthétique<br>couleurs délicates<br>linge peu sale                  | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> délicat 30°C  | synthétique<br>couleurs délicates<br>linge peu sale                  | 4 | 0,20/45 | 50 |

programmes spéciaux

|                                   |   |   |         |     |
|-----------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> coton 90°C             | coton/lin<br>blanc<br>linge très sale                                     | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> mixte 30°C             | synthétiques/mélange coton<br>blanc/couleur<br>linge peu sale             | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> laine 30°C             | laine/mélange laine<br>blanc/couleur<br>linge peu sale                    | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> lavage à la main froid | laine/mélange laine<br>blanc/couleur<br>linge peu sale                    | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rapide 15' froid       | synthétique/mélange coton<br>blanc/couleurs résistantes<br>linge peu sale | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> rinçage                | coton/mélange coton<br>synthétique/délicat<br>laine/mélange laine         | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> essorage               | coton/mélange coton<br>synthétique/délicat<br>laine/mélange laine         | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTA:** les consommations en kWh et litres ainsi que la durée des programmes peuvent varier en fonction du type et de la quantité de linge, pression de l'eau, etc.

\* programme-test de lavage et de consommation d'énergie, selon Norme EN60456, en enfonçant la touche lavage intensif.

## 3

## Maintenance



**3.1 Nettoyage de la boîte à produits.** Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par mois.

**3.2 Nettoyage du filtre.** Nous vous recommandons de procéder à son nettoyage une fois par an.

**Pour nettoyer l'extérieur du lave-linge,** n'utilisez pas de produits abrasifs. Séchez-le à l'aide d'un chiffon doux.

## 4

## Diagnostics



**4.1** Le lave-linge est muni d'un système de diagnostic, qui détecte toute incidence et prévient l'utilisateur, en affichant le problème sur l'écran.

**4.1.1 Le lave-linge ne se remplit pas d'eau.** Les messages sont accompagnés de possibles solutions. Robinet ouvert ? (4.1.2) Arrivée d'eau ? (4.1.3) Pipette d'évacuation ? (4.1.4).

**4.1.5 Il ne vidange pas.** Vérifiez l'état du filtre et du pipette d'évacuation.

**4.1.6 Linge trop humide.** Sélectionnez Programme 16.

**4.1.7 Porte ouverte.** Vérifiez que le hublot soit bien fermé.

**4.1.8 En cas d'affichage d'un autre message,** adressez-vous au Service Technique.

**4.2 Ouverture du hublot.** En cas de panne de courant, retirez la boîte à produits en tirant la poignée vers l'extérieur et en enfonçant du doigt le levier bleu à fond (4.2.1). Sur la droite, vous verrez apparaître une touche avec une fente. Faites tourner la touche à gauche, à l'aide d'une pièce de monnaie (4.2.2) et le hublot s'ouvrira (4.2.3).

**4.3 Vibrations ou bruits.** Vérifiez l'installation (1.1 et 1.4 du présent Manuel).

**4.4 Il reste de l'eau dans la boîte à produits.** Vérifiez que la boîte à produits soit bien propre (3.1).

## 5

## Sécurité



- La pression de l'eau doit se situer entre 0,05 et 1MPa (0,5 à 10 Kg/cm<sup>2</sup>).
- Ne pas utiliser de rallonge ni d'adaptateur pour brancher le lave-linge au secteur.
- L'installation électrique doit être capable de résister à la puissance maximale mentionnée sur la plaque signalétique et la prise doit être dûment reliée à la terre.



- Ne pas manipuler l'intérieur du lave-linge. En cas de problème que vous n'arrivez pas à résoudre, adressez vous au Service Technique.

## 6

## Environnement



**Ce lave-linge a été conçu dans un souci de respect de l'environnement.**

**Vous aussi vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement.**

Chargez votre lave-linge au maximum, en fonction de la capacité recommandée pour chaque programme, afin d'économiser de l'eau et de l'énergie. Dans la mesure du possible, évitez le prélavage. Veillez à ne pas dépasser la dose recommandée de produit lessiviel. N'utilisez le Rinçage plus que pour laver le linge des personnes à la peau sensible.

**Gestion des déchets d'appareils électriques et électroniques.**

Ne pas éliminer ce type d'appareils mélangés aux ordures ménagères brutes.

Portez votre lave-linge à un centre spécifique de collecte.

Le recyclage d'un appareil électroménager permet d'éviter d'éventuelles conséquences négatives sur l'environnement et la santé, ainsi que de considérable économie d'énergie et de ressources.

Pour plus d'informations, adressez-vous aux autorités locales ou à votre revendeur.





# Bedienungsanleitung

Sehr wichtig: Lesen Sie bitte das Manual vollständig durch, bevor Sie die Waschmaschine anschließen und benutzen. Die Dokumentation und das Zubehör finden Sie in der Trommel der Waschmaschine.

Dieses Handbuch ist so gestaltet, dass die Texte mit den jeweiligen Zeichnungen in Beziehungen stehen.

## 1

### Anschluss



- 1.1 Auspacken** (1.1.1, 1.1.2 und 1.1.3). Entfernen Sie bitte die für den Transport verwendeten Schrauben und Elemente zur Verankerung und Verriegelung.
- 1.2 Anschluss an die Wasserversorgung** (1.2.1, 1.2.2 und 1.2.3). Benutzen Sie bitte ausschließlich den mitgelieferten Schlauch. Alle weiteren eventuell zuvor benutzten Schläuche zur Wasserversorgung sind zu entfernen.
- 1.3 Abwasser.** Installieren Sie bitte den mitgelieferten Schlauch mit Bogen, und beachten Sie die Maße auf der Zeichnung.
- 1.4 Ausrichtung.** Um Geräusche und Verschiebungen zu verhindern, richten Sie bitte das Gerät aus. Empfehlung: 1. Richten Sie die hinteren Füße aus und ziehen Sie sie fest (1.4.1). 2. Stellen Sie die Waschmaschine an ihrem endgültigen Platz auf (1.4.2). 3. Richten Sie die vorderen Füße aus, und ziehen Sie sie fest (1.4.3).
- 1.5 Anschluss an das Stromnetz.** Beachten Sie bitte die Daten auf dem Typenschild.



## 2

### Gebrauch



- 2.1 Vor Gebrauch der Waschmaschine.** Suchen Sie das Etikett in Ihrer Sprache heraus (2.1.1) und kleben Sie es auf den Behälter (2.1.2, 2.1.3 und 2.1.4).

### KONFIGURATIONSMENÜ


- 2.2 Einschalten.** Drücken Sie .
- 2.3 Konfigurationsmenü.** Drücken Sie .
- 2.4 Sprachwahl.** Sie können die Sprache durch Drehen des Bedienschalters (2.4.1 und 2.4.2) wählen. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl der Sprache (2.3.4 und 2.4.4).

- 2.5 Einstellen des Tons.** Sie können den Ton durch Drehen des Bedienschalters einstellen. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl des Tons.

- 2.6 Einstellen Programmende.** Sie können durch Drehen des Bedienschalters die Dauer des Klangs für das Waschprogrammende einstellen. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl des Programmendes.

- 2.7 Einstellen der Uhrzeit.** Stellen Sie die Uhrzeit auf der Uhr ein. Drehen Sie den Bedienschalter. Es erscheinen die beiden Ziffern zur Anzeige der Stunde. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl der Stunde (2.7.1). Drehen Sie den Bedienschalter. Es erscheinen die beiden Ziffern zur Anzeige der Minuten. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl der Minute (2.7.2).

### BELADEN DER WASCHMASCHINE

- 2.8 Öffnen der Luke.** Drücken Sie .
- 2.9 Wasch- und Zusatzmittel.** Laden Sie die Wäsche in die Waschmaschine, nachdem Sie sie nach Farben, Verschmutzungsgrad und Stoffart sortiert haben.

Der Behälter ist mit den folgenden Fächern ausgestattet: Waschen , Vorwäsche  und Weichspüler  (2.9.1).


Alle Waschmaschinen sind auf pulverförmige Waschmittel ausgelegt (2.9.2).

Wenn Sie ein Flüssigwaschmittel verwenden möchten (2.9.5), finden Sie im Fach für das Waschen einen blauen Reiter (2.9.3) vor. Ziehen Sie diesen bis zum Anschlag nach Außen, lösen Sie ihn und bringen Sie ihn auf vertikale Position (2.9.4). Dies verhindert, dass das Flüssigwaschmittel austritt. **Um wieder pulverförmiges Waschmittel zu verwenden, bringen Sie den blauen Reiter auf horizontale Position und drücken Sie bis zum Anschlag nach hinten. Auf diese Weise wird die Klappe geöffnet.**

Denken Sie daran, die am Fach für den Weichspüler durch MAX markierte Füllmenge nicht zu überschreiten.



## BETRIEBSMODUS





**2.10** Die Waschmaschine ist für den Manual- und Automatikmodus ausgelegt. Für beide Fälle ist zu Anfang eine Konfiguration notwendig. Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste , um von einem zum anderen Modus zu gelangen.


**Manualmodus:** Wählen Sie das Programm entsprechend der Programm-Tabelle.


**Automatikmodus:** Wählen Sie gemäß heller Wäsche oder Buntwäsche und Verschmutzungsgrad so, dass die Maschine das optimale Programm ausführt.


## MANUALMODUS

**2.11 Programmwahl.** Sie können das Waschprogramm durch Drehen des Bedienschalters (2.11.1) wählen. Schauen Sie zuerst auf der Programm-Tabelle nach. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl (2.11.2).

**2.12 Zusatzfunktionen.** Knitterfreiheit/Flot , einfaches Bügeln , extra Spülung  und intensives Waschen  für sehr verschmutzte Wäsche. Drehen Sie den Bedienschalter (2.12.1) zur Auswahl der Zusatzfunktion. Diese wird durch ein Blinklicht (2.12.2) angezeigt. Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl (2.12.3). Sie können mehr als eine Zusatzfunktion wählen. Diese Funktionen wirken sich auf die Dauer des Programms aus.

**2.13 Programmende** . Diese Funktion ermöglicht die Auswahl der für das Wasch-Programmende gewünschten Zeit (2.13.1, 2.13.2 und 2.13.3).

**2.14 Auswahl der Geschwindigkeit zum Schleudern** . Sie können den Grad des Schleuderns wählen oder durch Drehen des Bedienschalters unterbinden (2.14.1). Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Inbetriebnahme.** Drücken Sie .

## AUTOMATIKMODUS


**2.16 Änderung des Modus.** Drücken Sie 3 Sekunden lang .



**2.17 Auswahl des Waschens.** Schauen Sie auf dem Etikett an dem Behälter (2.17.1) nach, um zu entscheiden, ob es sich um helle Wäsche oder Buntwäsche handelt und wie hoch der Verschmutzungsgrad der Wäsche ist.

**Auswahl helle Wäsche waschen.** Drehen Sie den Bedienschalter entsprechend des Verschmutzungsgrades (2.17.1). Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl (2.17.2).

**Auswahl Buntwäsche waschen.** Drehen Sie den Bedienschalter entsprechend des Verschmutzungsgrades (2.17.1). Drücken Sie den Bedienschalter zur Auswahl (2.17.3). Zum Waschen von Wolle im Automatikmodus ist Farbe und wenig verschmutzt zu wählen.


**2.18 Programmende.** Diese Funktion ermöglicht die Auswahl der für das Wasch-Programmende gewünschten Zeit.

**2.19 Inbetriebnahme.** Drücken Sie . Die Maschine startet das Automatik-Programm oder das gewählte Programm.

**2.20 Blockierung** . **In beiden Modi** drücken Sie drei Sekunden lang  (2.20.1), (2.20.2). Diese Funktion dient als Kinderschutzsicherung. Sie wird durch erneutes 3 Sekunden langes Drücken der Taste deaktiviert (2.20.3).

**2.21 Waschvorgang. Bei beiden Modi können Sie die Phase,** in der sich das Programm befindet sowie die verbleibende Zeit feststellen.

## ÄNDERUNG DES MODUS

**2.22 Zurück zum Manualmodus.** Um zurück zum Manualmodus zu gelangen, drücken Sie 3 Sekunden lang .

**Empfehlungen zum Gebrauch:** Nach Installation der Waschmaschine sollten Sie eine Vorreinigung durchführen und die Maschine auf ihren korrekten Betrieb überprüfen (Normalwäsche, ohne Wäsche und 60 Grad). Verwenden Sie einen Waschkorb für kleine Wäschestücke wie Taschentücher und Unterwäsche.

**Hinweise zum Gebrauch: 1.** Wenn Sie die Maschine anhalten, um weitere Wäschestücke hinein zu geben, stellen Sie sicher, dass der Wasserpegel nicht den der Luke überschreitet. **2.** Durch die Zusatzfunktionen erhöht sich die Waschzeit.



# Programmtabelle

de u t s c h

normalprogramme

| Programme und Temperaturen        | Gewebearten   | Maximale Beladung mit Wäschen (kg) | Konsum Kw/h und L | Laufzeit in Minuten |
|-----------------------------------|---|------------------------------------|-------------------|---------------------|
| <b>1.</b> baumwolle kalt          | baumwolle/leinen empfindliche farben sehr leichte verschmutzung       | 8                                  | 0,10/59           | 50                  |
| <b>2.</b> schnellprog. 30'        | baumwolle/leinen weiss/farbig leichte verschmutzung                   | 4                                  | 0,20/30           | 30                  |
| <b>3.</b> baumwolle 30°C          | baumwolle/leinen empfindliche farben leichte verschmutzung            | 8                                  | 0,30/59           | 52                  |
| <b>4.</b> baumwolle 40°C          | baumwolle/leinen beständige farben leichte verschmutzung              | 8                                  | 0,60/59           | 57                  |
| <b>5.*</b> baumwolle 60°C         | baumwolle/leinen beständige farben leichte verschmutzung              | 8                                  | 1,36/59           | 80                  |
| <b>6.</b> flecken/ vorwäsche 60°C | baumwolle/leinen beständige farben weiss/farbig schwere verschmutzung | 8                                  | 1,50/64           | 100                 |

schonprogramme

|                           |   |   |         |    |
|---------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> gemischt 40°C   | synthetische stoffe/ mischungen mit baumwolle empfindliche farben normale verschmutzung | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> schonprog. kalt | synthetische stoffe beständige farben sehr leichte verschmutzung                        | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> schonprog. 30°C | synthetische stoffe beständige farben leichte verschmutzung                             | 4 | 0,20/45 | 50 |

spezialprogramme

|                                  |   |   |         |     |
|----------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> baumwolle 90°C        | baumwolle/leinen weiss schwere verschmutzung  | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> bettdecke 30°C        | gardinen/ mischungen mit baumwolle weiss/farbig sehr leichte verschmutzung                          | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> wolle/ gardinen 30°C  | wolle/wollmischungen weiss/farbig sehr leichte verschmutzung  | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> handwäsche kalt       | wolle/wollmischungen weiss/farbig leichte verschmutzung   | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> schnellprog. 15' kalt | synthetische stoffe/ mischungen mit baumwolle weiss/farbig solide farben sehr leichte verschmutzung | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> spülen                | baumwolle/ mischungen mit baumwolle synthetische stoffe/empfindlich wolle/wollmischungen            | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> schleudern            | baumwolle/ mischungen mit baumwolle synthetische stoffe/empfindlich wolle/wollmischungen            | 8 | 0,05/0  | 10  |

**ANMERKUNG:** der Strom- und Wasserverbrauch sowie die Programmdauer kann in Abhängigkeit von der Art und des Volumens der Wäsche, des Wasserdrucks, etc. variieren.

\* programm zur Bewertung von Waschvorgängen und Konsum der Energie nach der Norm EN60456, bei gedrückter Taste für intensives Waschen.

## 3

## Wartung



**3.1 Reinigung des Waschmittelfachs.** Bitte reinigen Sie das Waschmittelfach einmal pro Monat.

**3.2 Reinigung des Filters.** Bitte reinigen Sie den Filter einmal im Jahr.

**Für die Reinigung von Gehäuse und Blende** bitte keine kratzenden oder lösungsmittelhaltigen Reiniger benutzen. Trocknen Sie das Gerät hiernach mit einem weichen Tuch gut ab.

## 4

## Diagnostik



**4.1** Die Waschmaschine ist mit einem System zur Diagnostik ausgestattet. Dieses spürt jegliche Art von Zwischenfällen auf und weist auf diese hin. Sie werden auf dem Schirm sichtbar dargestellt.

**4.1.1 Es läuft kein Wasser in die Maschine.**

Die Hinweise erscheinen in Begleitung möglicher Lösungen. In diesem Fall kommen drei Aspekte in Betracht: Hahn geschlossen? (4.1.2), Wasserabspernung? (4.1.3) und Abfluss im Haus? (4.1.4).

**4.1.5 Wasser leert sich nicht.** Überprüfen Sie den Zustand von Filter und Abfluss.

**4.1.6 Wäsche sehr feucht.** Wählen Sie das Programm 16.

**4.1.7 Tür offen.** Stellen Sie sicher, dass die Luke richtig geschlossen ist.

**4.1.8 Andere Hinweise.** Setzen Sie sich mit dem Technischen Kundendienst in Verbindung.

**4.2 Luke offen.** Im Falle einer Störung oder eines Stromausfalls entfernen Sie den Behälter durch Ziehen am Griff nach Außen und drücken Sie mit dem Finger auf den blauen Hebel (4.2.1). Auf der rechten Seite befindet sich ein Knopf mit einem Schlitz. Drehen Sie diesen Knopf mit Hilfe einer Münze (4.2.2) nach links. Daraufhin öffnet sich die Luke (4.2.3).

**4.3 Vibration oder Geräusche.** Überprüfen Sie, ob die Installation korrekt ist (1.1 und 1.4 in diesem Handbuch).

**4.4 Wasser im Behälter.** Stellen Sie sicher, dass der Behälter für das Waschmittel sauber ist (3.1).

## 5

## Sicherheit



- Der Druck in der Wasserleitung muss zwischen 0,05 bis 1MPa (0,5 a 10 Kg/cm<sup>2</sup> sein).
- Benutzen Sie keine Verlängerungen oder Adapter, um die Waschmaschine an das Stromnetz anzuschließen.
- Spannung und Leistung des Versorgungsnetzes müssen den Angaben auf dem Typenschild entsprechen und der Netzanschluss muss vorschriftsmäßig geerdet sein.
- Nehmen Sie keine Eingriffe im Inneren der Waschmaschine vor. Verständigen Sie unseren technischen Kundendienst.



## 6

## Umweltschutz



**Die Waschmaschine ist im Sinne eines größtmöglichen Umweltschutzes optimiert.**

**Respektieren Sie bitte unsere Umwelt.**

Durch Befüllung der Waschmaschine bis zur vollen Kapazität kann Wasser und Energie eingespart werden. Vermeiden Sie falls möglich ein Vorwaschen. Benutzen Sie nicht mehr Waschmittel als nötig. Benutzen Sie die Funktion Extraspülen nur zur Wäsche der Bekleidung von Personen mit empfindlicher Haut.

**Die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten.**

Entsorgen Sie die Geräte nicht mit dem normalen Hausmüll.

Bringen Sie die Waschmaschine zu Ihrem speziellen Sammelpunkt für Recycling.

Das Recycling von Elektrogeräten vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und erlaubt es, Energie und Ressourcen zu sparen.

Für weitere Informationen setzen Sie sich bitte mit Ihren lokalen Behörden oder Ihrem Händler in Verbindung.



# Návod k obsluze a k instalaci pračky

Velmi důležité: Před instalací a použitím pračky si přečtěte celý tento návod. Dokumentaci a příslušenství najdete v bubnu pračky.

Tento návod je zpracován tak, že texty souvisejí s příslušným nákresem.

## 1

### Instalace



#### 1.1 Vybalení pračky (1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3).

Vymontujte šrouby a kotvící prvky sloužící při transportu.

#### 1.2 Připojení na vodu (1.2.1, 1.2.2 a 1.2.3).

Vždy použijte novou hadici, dodávanou s pračkou. Použité hadice ekologicky zlikvidujte.

#### 1.3 Odtok. Nainstalujte dodanou hadici a dodržte rozměry podle obrázku.

#### 1.4 Vyrovnání pračky. Pračku správně vyrovnejte, abyste předešli hluku a posouvání pračky. Doporučujeme: 1. nastavit a upevnit zadní nožičky; (1.4.1) 2. postavit pračku na místo, na kterém bude stát (1.4.2); 3. nastavit a upevnit přední nožičky (1.4.3).

#### 1.5 Připojení do elektrické sítě. Zkontrolujte údaje na typovém štítku pračky s technickými parametry Vaší sítě.

## 2

### Použití



#### 2.1 Před použitím pračky. Najděte nálepku ve vašem jazyce (2.1.1) a nalepte ji na náсыpku na prášek (2.1.2, 2.1.3 a 2.1.4).

### NASTAVOVACÍ MENU

#### 2.2 Zapnutí. Stiskněte .

#### 2.3 Nastavovací menu. Stiskněte .

#### 2.4 Výběr jazyka. Můžete si zvolit jazyk otáčením ovládače (2.4.1 a 2.4.2). Stiskněte ovládač pro provedení výběru (2.4.3 a 2.4.4).

#### 2.5 Nastavení zvuku. Můžete nastavit zvuk otáčením ovládače. Stiskněte ovládač pro provedení výběru.

#### 2.6 Nastavení ukončení programu.

Můžete nastavit dobu vydávání zvuku na konci pracího programu otáčením ovládače. Stiskněte ovládač pro provedení výběru.




#### 2.7 Nastavení hodin. Naříd'te hodiny.

Otočte ovládačem a objeví se dvě číslice pro hodiny. Stiskněte ovládač pro jejich nastavení (2.7.1). Otočte ovládačem a objeví se dvě číslice odpovídající minutám. Stiskněte ovládač pro jejich nastavení (2.7.2).

### NAPLNĚNÍ PRAČKY

#### 2.8 Otevřete vkládací otvor. Stiskněte .

#### 2.9 Prací prášek a přísady. Naložte prádlo do pračky po té, co jste ho seřídili podle barvy, špinavosti a typu látky.

Násypka má následující oddělení: praní , předpírka  a změkčovač  (2.9.1).

Všechny pračky jsou uzpůsobené pro prací prostředky v prášku (2.9.2).

Pokud chcete používat tekutý prací prostředek (2.9.5), v oddělení pro praní, najdete modrou záklapku (2.9.3), vytáhněte ji směrem ven až nadoraz, pusťte ji a zůstane ve svislé pozici (2.9.4), což zbrání vytečení pracího prostředku. **Pokud chcete opět použít prací prášek, přemístěte modrou záklapku do vodorovné polohy a zatlačte ji dozadu až nadoraz, aby se otevřela propust'.**

Pamatujte, že nesmíte překročit hladinu MAX, vyznačenou v oddělení pro změkčovač.

## ZPŮSOB FUNGOVÁNÍ





**2.10** Pračka byla vyvinuta pro manuální a automatický způsob fungování. Pro obě funkce je třeba počáteční nastavení. Stiskněte **(ICS)** klávesu po dobu 3 vteřin, aby jste přešli z jednoho způsobu fungování do druhého.


**Manuální způsob:** Zvolte program podle tabulky programů.


**Automatický způsob:** Zvolte, jestli je prádlo bílé nebo barevné a stupeň jeho zašpinění, aby pračka provedla nejvhodnější program.


### MANUÁLNÍ ZPŮSOB

**2.11 Výběr programu.** Můžete zvolit program otáčením voliče (2.11.1), po prostudování tabulky s programy. Stiskněte volič k jeho výběru (2.11.2).

**2.12 Doplnkové funkce.** Proti mačkání/Flot , snadné žehlení , extra ždímání  a intenzivní praní  pro velmi špinavé prádlo. Otočte ovládačem (2.12.1) k zvolení doplňkové funkce, která se objeví přerušovaně (2.12.2). Stiskněte ovládač pro jejich nastavení (2.12.3). Můžete zvolit více než jednu doplňkovou funkci. Tyto funkce zvyšují dobu trvání programu.

**2.13 Konec programu** . Dovolí vám zvolit čas, kdy chcete, aby skončil prací program (2.13.1, 2.13.2 a 2.13.3).

**2.14 Výběr rychlosti ždímání** . Můžete otočením ovládače zvolit rychlost ždímání nebo ho zrušit (2.14.1). Stiskněte ovládač pro tento výběr (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Zapnutí.** Stiskněte .

### AUTOMATICKÝ ZPŮSOB

**2.16 Změna způsobu.** Stiskněte **(ICS)** na 3 vteřiny.


**2.17 Volba praní.** Prostudujte si nálepku na násypce na prášek (2.17.1) pro vybrání, zda se jedná o bílé nebo barevné prádlo a nastavení stupně zašpinění prádla.



**Zvolení praní bílého prádla.** Otočte voličem v závislosti na stupni zašpinění prádla (2.17.1). Stiskněte volič pro tuto volbu (2.17.2).

**Zvolení praní barevného prádla.**

Otočte voličem v závislosti na stupni zašpinění prádla (2.17.1). Stiskněte volič pro tuto volbu (2.17.3). Pro praní vlny v automatickém způsobu se musí navolit barevné mírně špinavé prádlo.

**2.18 Konec programu.** Umožňuje zvolit čas, kdy chcete ukončit prací program.

**2.19 Zapnutí.** Stiskněte  a pračka zahájí navolený automatický nebo manuální způsob praní.

**2.20 Zablokování** . V obou způsobech stiskněte  na tři vteřiny (2.20.1), (2.20.2), používá se, aby se zabránilo dětem měnit programy. Deaktivuje se, když znovu stisknete tlačítko na další tři vteřiny (2.20.3).

**2.21 Prací proces. V obou způsobech** si můžete ověřit fázi programu a zbývající dobu praní.

### ZMĚNA ZPŮSOBU

**2.22 Navrácení do manuálního způsobu.** Pro navrácení do manuálního způsobu programu stiskněte **(ICS)** na tři vteřiny.

**Doporučení k použití:** Ihned po nainstalování pračky můžete provést předběžné čištění a ověřit její správné fungování (normální praní, bez prádla a na 60°). Použijte prací sáček pro menší kusy prádla: kapesníky a spodní prádlo.

**Upozornění týkající se používání:** 1. Pokud vypnete pračku za účelem přidání více prádla, ujistěte se, že hladina vody nedosahuje k vkladacímu otvoru. 2. Doplnkové funkce prodlužují dobu praní.



# Tabulka programů

č e s k y

normální programy

| Program a teplota                | Druh a tkanina                                      | Maximální náplň prádla (kg) | Spotřeba kWh/l | Trvání v minutách |
|----------------------------------|---|-----------------------------|----------------|-------------------|
| <b>1.</b> bavlna studený         | bavlna/len<br>jemné barvy<br>velmi slabě znečištěné | 8                           | 0,10/59        | 50                |
| <b>2.</b> rychlý 30'             | bavlna/len<br>bílé/barevné<br>slabě znečištěné      | 4                           | 0,20/30        | 30                |
| <b>3.</b> bavlna 30°C            | bavlna/len<br>jemné barvy<br>slabě znečištěné       | 8                           | 0,30/59        | 52                |
| <b>4.</b> bavlna 40°C            | bavlna/len<br>stálobarevné<br>slabě znečištěné      | 8                           | 0,60/59        | 57                |
| <b>5.*</b> bavlna 60°C           | bavlna/len<br>stálobarevné<br>běžně znečištěné      | 8                           | 1,36/59        | 80                |
| <b>6.</b> skvrny/ předpraní 60°C | bavlna/len<br>bílé/stálobarevné<br>silně znečištěné | 8                           | 1,50/64        | 100               |

programy na jemné praní

|                         |   |   |         |    |
|-------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> smíšené 40°C  | syntetické/směs bavlny<br>jemné barvy<br>běžně znečištěné | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> jemné studený | syntetické<br>jemné barvy<br>velmi slabě znečištěné       | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> jemné 30°C    | syntetické<br>jemné barvy<br>slabě znečištěné             | 4 | 0,20/45 | 50 |

speciální programy

|                                |   |   |         |     |
|--------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> bavlna 90°C         | bavlna/len<br>bílé<br>silně znečištěné                                | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> příkrývky 30°C      | příkrývky/směs bavlny<br>bílé/barevné<br>velmi slabě znečištěné       | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> vlna/ záclony 30°C  | vlna/směs vlny<br>bílé/barevné<br>velmi slabě znečištěné              | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> ruční praní studený | vlna/směs vlny<br>bílé/barevné<br>slabě znečištěné                    | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rychlý 15' studený  | syntetické/směs bavlny<br>bílé/stálobarevné<br>velmi slabě znečištěné | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> máchání             | bavlna/směs bavlny<br>syntetické/jemné<br>vlna/směs vlny              | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> odstřed'ování       | bavlna/směs bavlny<br>syntetické/jemné<br>vlna/směs vlny              | 8 | 0,05/0  | 10  |

**POZNÁMKA:** spotřeba kWh a litrů, stejně jako doba trvání programů se můžou měnit v závislosti na druhu a množství prádla, tlaku vodní sítě, atd.

\* program pro hodnocení praní a spotřeby energie podle normy EN60456, při stlačení tlačítka intenzivní praní.

## 3

## Údržba



**3.1 Čištění přihrádky na prací prostředek.** Doporučuje se čistit ji minimálně jednou za měsíc.

**3.2 Čištění filtru.** Doporučuje se čistit jej minimálně jednou ročně.

**Na čištění vnějších částí pračky nepoužívejte abrazivní (drsné) prostředky a dobře vnější části osušte měkkým hadříkem.**

## 4

## Diagnóza



**4.1 Pračka disponuje diagnostickým systémem, který zaznamená a upozorní na jakýkoliv druh odchylek. Můžete je zobrazit na obrazovce.**

**4.1.1 Nenapouští se voda do pračky.**

Upozornění jsou vždy doplněné o možná řešení, v tomto případě jsou tři. Zavřený kohout? (4.1.2). Odpojení dodávky vody? (4.1.3) a vstupní filtr? (4.1.4).

**4.1.5 Nevypouští se voda.**

Zkontrolujte stav filtru a kanalizace.

**4.1.6 Prádlo je velmi vlhké.** Zvolte program 16.

**4.1.7 Otevřené dveře.** Zkontrolujte, zda je správně zavřený nakládací otvor.

**4.1.8 Jakékoliv jiné upozornění.**

Kontaktujte technický servis.

**4.2 Otvírání dvířek.** V případě poškození nebo přerušení dodávky elektrického proudu vyjměte zásobník, tahejte držadlo směrem ven a stlačte prstem modrou záložku (4.2.1); na pravé straně uvidíte tlačítko se zářezem, pomocí mince toto tlačítko (4.2.2) otočte směrem doleva a dvířka se otevřou (4.2.3).

**4.3 Vibrace nebo hluk.** Zkontrolujte, zda-li je pračka správně nainstalována (1.1 a 1.4 této příručky).

**4.4 Voda v přihrádce.** Zkontrolujte, zda-li je přihrádka na prací prostředek čistá (3.1).

## 5

## Bezpečnost



- Tlak vody v síti musí být mezi 0,05 až 1 Mpa (0,5 až 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Na připojení pračky nepoužívejte prodlužovací šňůry ani adaptéry.
- Elektrická instalace musí být dimenzována na maximální výkon uvedený na typovém štítku s údaji a elektrická zásuvka musí mít předepsané uzemnění.



- Neprovádějte žádné zásahy do pračky. Při jakémkoliv problému, který nemůžete vyřešit, se obraťte na autorizovaný servis.

## 6

## Životní prostředí



**Pračka byla navržena tak, aby se šetrila životní prostředí.**

**Dbejte o ochranu životního prostředí.** Naplňte pračku na maximální kapacitu, doporučenou pro jednotlivé programy; ušetříte tím vodu a energii. Vždy, když je to možné, se snažte prát bez předpraní. Nepoužívejte nadměrné množství pracího prostředku. Program Extra máchání používejte jen na oděv osob s citlivou pokožkou.

**Likvidace odpadu z elektrických a elektronických přístrojů.**

Po skončení životnosti se elektrozařízení nesmí likvidovat spolu s běžným komunálním odpadem.

Můžete jej bezplatně odevzdat v místě zpětného odběru. Informace o nejbližším místě zpětného odběru Vám poskytne Váš prodejce nebo místní samospráva. Bližší informace v této věci obdržíte na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

Tato značka umístěná na výrobku znamená, že vyřazený výrobek nepatří do netříděného komunálního odpadu. Odevzdáním nepotřebného elektrozařízení do místa zpětného odběru přispíváte k opětovnému materiálovému zhodnocení surovin a zabráníte negativnímu vlivu na životní prostředí.





# Használati útmutató

Nagyon fontos: A mosógép beüzemelése és használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót. A dokumentációt és a tartozékokat a mosógép dobjában találja.

Ezt a kézikönyvet úgy készítették el, hogy a szövegek kapcsolódnak a megfelelő ábrákhoz.

## 1

### Beüzemelés



- 1.1 Szétszerelés** (1.1.1, 1.1.2 és 1.1.3). Vegye ki a szállításhoz használt csavarokat, rögzítő és lezáró elemeket.
- 1.2 A vízhálózathoz történő csatlakoztatás** (1.2.1, 1.2.2 és 1.2.3). Mindig a szállított új csövet használja. Vegye le a korábban használt csöveket.
- 1.3 Vízleengedés.** Használja a gépbe csomagolt könyökcsovét, és tartsa be a rajzon jelzett arányokat.
- 1.4 Szintezés.** Megfelelően szintezze be a mosógépet annak érdekében, hogy ne legyen zajos, és a helyén maradjon. Javasoljuk, hogy 1. tegye be és rögzítse a hátsó lábakat (1.4.1.); 2. tegye be a mosógépet a végleges helyére (1.4.2); 3. tegye be és rögzítse az előlábakat. (1.4.3).
- 1.5 Csatlakozás az elektromos hálózathoz.** Vegye figyelembe a típuscímkén megadott adatokat.



## 2

### Használat



- 2.1 A mosógép használatát megelőzően.** Keresse meg a nyelvének megfelelő címkét (2.1.1), és ragassza a mosószer tartóra (2.1.2, 2.1.3 és 2.1.4).

### KONFIGURÁCIÓS MENÜ


- 2.2 Bekapcsolás.** Nyomja meg a  gombot.
- 2.3 Konfigurációs menü.** Nyomja meg a  gombot.
- 2.4 Nyelvi kiválasztás.** A gomb elfordításával kiválaszthatja a nyelvet (2.4.1 és 2.4.2). A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.4.3 és 2.4.4).

- 2.5 Hangjelzés beállítása.** A gomb elfordításával kiválaszthatja a hangjelzést. A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot.




- 2.6 A program vége jelzés kiválasztása.** A hangjelzés időtartamát a program befejeztével kiválaszthatja a gomb elfordításával. A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot.

- 2.7 Pontos idő beállítása.** Állítsa be a pontos időt. Forgassa el a gombot, és megjelennek az óra kijelzés számjegyei. A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.7.1). Forgassa el a gombot, és megjelennek a perc kijelzés számjegyei. A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.7.2).

### A MOSÓGÉP MEGTÖLTÉSE

- 2.8 Az ajtó kinyitása.** Nyomja meg a  gombot.

- 2.9 Tisztítószer és adalékok.** Tegye be a ruhákat a mosógépbe, miután szín, szennyezettségi fok és szövet típusa szerint osztályozta azokat.

A mosószer tartóban a következő rekeszeket találja: mosás , előmosás  és öblítő  (2.9.1).

Minden mosógép por alakú mosószer használatához alkalmas (2.9.2).

Ha folyékony mosószer szeretne használni (2.9.5), a mosás rekeszben talál egy kék kart (2.9.3), azt húzza kifelé, ameddig csak lehet, engedje el, és függőleges helyzetben maradjon (2.9.4), ezzel megakadályozza, hogy a folyadék kifolyjon. **Ha ismét mosóport szeretne használni, tegye a kék kart vízszintes helyzetbe, és nyomja befelé, amíg engedi, így a rekesz nyitva lesz.**

Figyeljen arra, hogy ne töltsen túl az öblítőt a rekeszen jelzett MAX jelzésnél.

## MŰKÖDÉSI MÓD




**2.10** A mosógépet kézi és automatikus működésre tervezték. Mindkét esetben előzően be kell állítani. Nyomja a **ICS** gombot 3 másodpercen át, ha az egyik módból a másikra kíván váltani.

**Kézi mód:** A programtáblázatnak megfelelően válassza ki a programot.


**Automatikus mód:** Válassza ki, hogy fehér, vagy színes ruhát mos-e, valamint a szennyezettség fokát, és a mosógép elvégzi az optimális programot.


## KÉZI MÓD

**2.11 Programkiválasztás:** A gomb eltekerésével kiválaszthatja a programot (2.11.1) a programtáblázat tanulmányozását követően. A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.11.2).

**2.12 Kiegészítő funkciók:** Gyűrődésgátlás/öblítóstop , könnyű vasalás , extra öblítés , és intenzív mosás nagyon piszkos ruhákhoz. Tekerje el a gombot (2.12.1) a kiegészítő funkció kiválasztásához, amely villogó formában jelenik meg (2.12.2). A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.12.3). Egyszerre több kiegészítő opciót is kiválaszthat. Ezek a funkciók növelik a program időtartamát.

**2.13 Program vége** . Lehetővé teszi a program vége időpont beprogramozását (2.13.1, 2.13.2, 2.13.3).

**2.14 A centrifugálás fordulatszámának kiválasztása** . Kiválaszthatja a centrifugálás erősségét, vagy ki is iktathatja azt a gomb eltekerésével (2.14.1). A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.14.3).

**2.15 Beindítás.** Nyomja meg a  gombot.

## AUTOMATIKUS MÓD


**2.16 Módváltás.** Nyomja le a **ICS** gombot 3 másodpercig.


**2.17 Mosás kiválasztása.** Olvassa el a címkét a mosószertartón (2.17.1), hogy kiválassza, hogy fehér, színes ruháról van-e szó, és a ruha szennyezettségi fokát.

**Fehér ruha mosása.** Forgassa el a gombot a szennyezettségi foknak megfelelően (2.17.1). A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.17.2).

**Színes ruha mosása.** Forgassa el a gombot a szennyezettségi foknak megfelelően (2.17.1). A kiválasztáshoz nyomja meg a gombot (2.17.3). Ha gyapjút szeretne mosni automatikus módban, akkor a kevésbé szennyezett színes ruhát kell kiválasztania.

**2.18 Program vége.** Lehetővé teszi annak az időpontnak a beprogramozását, amikor a mosási program a végére érjen.

**2.19 Beindítás.** Nyomja meg a  gombot, és a mosógép beindítja a kiválasztott automatikus vagy kézi programot.

**2.20 Lezárás** . **Mindkét módban** nyomja le a  gombot 3 másodpercen át (2.20.1), (2.20.2), amellyel kiküszöbölheti, hogy a gyerekek beleavatkozzanak a programba. Úgy tudja kikapcsolni, ha a gombot ismét lenyomva tartja 3 másodpercig (2.20.3).

**2.21 Mosási folyamat. Mindkét módban** ellenőrizheti a mosási fázist, és a fennmaradó időtartamot.

## MÓDVÁLTÁS

**2.22 Visszatérés a kézi módba.** A kézi módba való visszatéréshez nyomja le a **ICS** gombot 3 másodpercig.

**Használati javaslat:** Mihelyt beszerelte a mosógépet, végezzen egy előzetes tisztítást, és ellenőrizze megfelelő működését (normál mosás ruha nélkül 60°C-on). A kicsi ruhaneműkhöz, mint például zsebkendők és alsóneműk, használjon mosózsákot.

**Használati figyelmeztetések: 1.** Ha leállítja a mosógépet, hogy még tegyen bele ruhát, először győződjön meg, hogy a víz szintje nem éri el az ajtó szintjét. **2.** A kiegészítő funkciók megnövelik a mosási időtartamot.



# Programtáblázat

m a g y a r

normál programok

| Program és hőmérséklet          | Szövet típusa  | Maximális ruhatöltet (kg) | Fogyasztás kwh/L | Időtartam percben |
|---------------------------------|--|---------------------------|------------------|-------------------|
| <b>1.</b> pamut hideg           | pamut/len<br>kényes színek<br>nagyon enye szennyeződés | 8                         | 0,10/59          | 50                |
| <b>2.</b> gyors 30°             | pamut/len<br>fehér/színes<br>enye szennyeződés         | 4                         | 0,20/30          | 30                |
| <b>3.</b> pamut 30°C            | pamut/len<br>kényes színek<br>enye szennyeződés        | 8                         | 0,30/59          | 52                |
| <b>4.</b> pamut 40°C            | pamut/len<br>tartós színek<br>enye szennyeződés        | 8                         | 0,60/59          | 57                |
| <b>5.*</b> pamut 60°C           | pamut/len<br>tartós színek<br>normál szennyeződés      | 8                         | 1,36/59          | 80                |
| <b>6.</b> foltok/ előmosás 60°C | pamut/len<br>fehér/tartós színek<br>erős szennyeződés  | 8                         | 1,50/64          | 100               |

kímélő programok

|                        |   |   |         |    |
|------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> vegyes 40°C  | szintetikus/pamut keverék<br>kényes színek<br>normál szennyeződés | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> kímélő hideg | szintetikus<br>kényes színek<br>nagyon enye szennyeződés          | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> kímélő 30°C  | szintetikus<br>kényes színek<br>enye szennyeződés                 | 4 | 0,20/45 | 50 |

speciális programok

|                                |  |   |         |     |
|--------------------------------|--|---|---------|-----|
| <b>10.</b> pamut 90°C          | pamut/len<br>fehér<br>erős szennyeződés                                      | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> tollpehely 30°C     | fűggönyök/pamut keverék<br>fehér/színes<br>nagyon enye szennyeződés          | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> len/ fűggönyök 30°C | len/len keverék<br>fehér/színes<br>nagyon enye szennyeződés                  | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> hideg kézi mosás    | len/len keverék<br>fehér/színes<br>enye szennyeződés                         | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> gyors 15' hideg     | szintetikus/pamut keverék<br>fehér/tartós színek<br>nagyon enye szennyeződés | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> öblítés             | pamut/pamut keverék<br>szintetikus/kényes<br>len/len keverék                 | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> centrifugálás       | pamut/pamut keverék<br>szintetikus/kényes<br>len/len keverék                 | 8 | 0,05/0  | 10  |

MEGJEGYZÉS: a kWh és literben számított fogyasztás, valamint a programok időtartama változhat a ruha típusától és mennyiségétől, a vízhozást nyomásától, stb.

\* A mosás és az energiatartalom kiértékeléséhez használt program az EN60456 szabvány szerint, az intenzív mosás gomb benyomásával.

## 3

## Karbantartás

**3.1 Tisztítsa meg a tisztítószeres tartályt.**

Javasoljuk, hogy ezt havonta egyszer végezze el.

**3.2 Szűrőtisztítás.** Javasoljuk, hogy ezt évente egyszer végezze el.

**A külső tisztításhoz ne használjon dörzshatású szereket,** és jól törölje át a készüléket egy száraz ruhadarabbal.

## 4

## Diagnosztika



**4.1** A mosógép rendelkezik egy diagnosztikai rendszerrel, amely kimutat bármely eseményt, és a kijelzőn megjelenítve figyelmeztető jelzést ad.

**4.1.1 Nem folyik be víz a mosógépbe.**

A figyelmeztető jelzések a lehetséges megoldásokkal együtt jelennek a kijelzőn, ez esetben három megoldás: Csap zárva? (4.1.2) Vízellátás hiánya? (4.1.3) és Ház víztelenítve? (4.1.4).

**4.1.5 A víz nem ürül ki.** Ellenőrizze a szűrő állapotát és a vízelvezetést.

**4.1.6 Nagyon nedves ruha.** Válassza a 16. programot.

**4.1.7 Ajtó nyitva.** Ellenőrizze, hogy a mosógép ajtaja megfelelően be van-e csukva.

**4.1.8 Bármely más figyelmeztetés.**

Hívja a műszaki szervizt.

**4.2 Az ajtó kinyitása.** Meghibásodás vagy áramszünet esetén vegye ki a mosószertartó tartályt kifelé húzva, és nyomja le ujjával a kék kart (4.2.1); a jobb oldalon lát egy bemetszéssel rendelkező gombot, ezt forgassa el balra egy pénzérme segítségével (4.2.2), és az ajtó kinyílik (4.2.3).

**4.3 Vibráció és zaj.** Ellenőrizze a megfelelő beszerelést (A kézikönyv 1.1 és 1.4 pontjait).

**4.4 Víz a mosószertartólabban.** Ellenőrizze, hogy a tisztítószeres tartály tiszta-e (3.1).

## 5

## Biztonság



- A vízhálózat nyomásának 0,05 és 1 Mpa (0,5-10 kg/cm<sup>2</sup>) között kell lennie.
- A mosógép csatlakoztatásához ne használjon hosszabbítót vagy adaptert.
- Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a típuscímkén jelzet maximális teljesítménnyel, és konnektornak a szabványos földelési előírásoknak.
- ⚠ • Ne nyúljon bele a mosógép belsejébe. Ha nem tud megoldani valamilyen problémát, hívja a szakszervizt.

## 6

## Környezetvédelem



**A mosógépet úgy tervezték meg, hogy figyelembe vették a környezetvédelmi szempontokat.**

**Figyeljen a környezetvédelemre.** A mosógépbe a maximális töltetet tegye minden egyes programnál; így vizet és energiát takarít meg. Ha csak lehet, kerülje el az előmosást. Ne tegyen bele túl sok mosóport. Az extra öblítést csak érzékeny bőrű személyek ruháinál használja.

**Elektromos és elektronikus készülékek hulladékainak kezelése.**

A készülékeket ne keverje össze általános háztartási szeméttel.

Mosógépét vigye el egy speciális begyűjtőhelyre.

Az elektromos háztartási cikkek újrahasznosításával elkerülhetők az egészségre és a környezetre ártalmas következmények, emellett energiát és erőforrásokat takaríthatunk meg.

További információt kaphat a helyi hatóságoktól vagy ott, ahol mosógépét vásárolta.



# Návod na inštaláciu a obsluhu práčky

Veľmi dôležité: Pred inštaláciou a použitím práčky si prečítajte celý tento návod. Dokumentáciu a príslušenstvo nájdete v bubne práčky.

Tento návod je spracovaný tak, že texty súvisia s príslušným nákresom.

## 1

### Inštalácia



#### 1.1 Vybalenie práčky 1.1.1, 1.1.2 a 1.1.3).

Vymontujte skrutky a kotviace prvky slúžiace pre transport.

#### 1.2 Prípojenie na vodu (1.2.1, 1.2.2 a 1.2.3).

Vždy použijete novú hadicu, dodávanú s práčkou. Použitú hadicu ekologicky zlikvidujte.

#### 1.3 Odtok. Nainštalujte dodanú hadicu a dodržte rozmery podľa obrázku.

#### 1.4 Vyrovnanie práčky. Práčku správne vyrovnať, aby ste predišli hluku a posúvaniu práčky. Odporúčame: 1. nastaviť a upevniť zadné nožičky (1.4.1); 2. postaviť práčku na miesto, na ktorom bude stáť (1.4.2); 3. nastaviť a upevniť predné nožičky (1.4.3).

#### 1.5 Prípojenie do elektrickej siete.

Skontrolujte údaje na štítku s údajmi o Vašej sieti.

## 2

### Použitie



#### 2.1 Než začnete používať práčku. Nájdite nálepku vo vašom jazyke (2.1.1) a nalepte ju na násytku na prášok (2.1.2, 2.1.3 a 2.1.4).

### NASTAVOVACIE MENU

#### 2.2 Zapnutie. Stisnite ①.

#### 2.3 Nastavovacie menu. Stisnite ICS.

#### 2.4 Výber jazyka. Môžete si zvoliť jazyk otáčaním ovládača (2.4.1 a 2.4.2). Stisnite ovládač pre prevedenie tohto výberu (2.4.3 a 2.4.4).

#### 2.5 Nastavenie zvuku. Môžete nastaviť zvuk otáčaním ovládača. Stisnite ovládač pre prevedenie tohto výberu.




#### 2.6 Nastavenie konca programu. Môžete nastaviť dobu vydávania zvuku na konci pracieho programu otáčaním ovládača. Stisnite ovládač pre prevedenie tohto výberu.

#### 2.7 Nastavenie hodín. Nastavte hodiny. Otočte ovládačom a objavia sa dve číslice pre hodiny. Stisnite ovládač pre ich nastavenie (2.7.1). Otočte ovládačom a objavia sa dve číslice odpovedajúci minútam. Stisnite ovládač pre ich nastavenie (2.7.2).

### NALOŽENIE PRÁČKY

#### 2.8 Otvorte nakladací otvor. Stisnite ▲.

#### 2.9 Prací prášok a prísady. Naložte do práčky bielizeň, ktorú ste najprv vytriedili podľa farby, stupňa zašpinenia a typu textílie.


Násypka má nasledujúce oddelenia: pranie , predpranie  a aviváž  (2.9.1).

Všetky práčky sú vyvinuté pre použitie práškových pracích prostriedkov (2.9.2).

Pokiaľ chcete použiť kvapalný prací prostriedok (2.9.5), nájdite v oddelení pre pranie modrú zátku (2.9.3), vytiahnite ju smerom von až nadoraz a pusťte ju, zostane vo zvislej polohe (2.9.4), čo zabráni vytečeniu pracieho prostriedku. **Ak chcete opäť použiť prací prášok, presuňte modrú zátku do vodorovnej polohy a zatlačte ju dozadu až nadoraz, aby sa otvorila priepust.**

Pamätajte, že nesmiete prekročiť hladinu MAX, vyznačenú na oddelení pre aviváž.

## SPÔSOB FUNGOVANIA





**2.10** Práčka bola vyvinutá pre manuálny a automatický spôsob prevádzky. U oboch funkcií treba vykonať počítačové nastavenie. Stisnite  tlačidlo na 3 sekundy, aby ste prešli z jedného spôsobu prevádzky do druhého.


**Manuálny spôsob:** Zvol'te program podľa tabuľky programov.


**Automatický spôsob:** Vyberte, či sa jedná o bielu alebo farebnú bielizeň a stupeň jej zašpinenia tak, aby práčka vykonala najvhodnejší program.

## MANUÁLNY SPÔSOB

**2.11 Výber programu.** Môžete zvolit' program otáčaním ovládača (2.11.1), po preštudovaní tabuľky programov. Stisnite ovládač pre vykonanie tohto výberu (2.11.2).


**2.12 Doplnkové funkcie.** Proti mačkaniu/Flot , ľahké žehlenie , extra odstred'ovanie  a intenzívne pranie  pre veľmi špinavú bielizeň. Otočte ovládačom (2.12.1) pre výber doplnkovej funkcie, ktorá sa objaví prerušovane (2.12.2). Stisnite ovládač pre ich nastavenie (2.12.3). Môžete zvolit' viac ako jednu doplnkovú funkciu. Tieto funkcie predlžujú dobu trvania programu.

**2.13 Konec programu** . Umožní vám zvolit' čas, kedy chcete, aby skončil prací program (2.13.1, 2.13.2 a 2.13.3).

**2.14 Výber rýchlosti odstred'ovania** . Môžete otáčaním ovládača zvolit' rýchlosť odstred'ovania alebo ho zrušiť (2.14.1). Stisnite ovládač pre prevedenie tohto výberu (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Zapnutie.** Stisnite .

## AUTOMATICKÝ SPÔSOB


**2.16 Zmena spôsobu.** Stisnite  na 3 sekundy.



**2.17 Volba prania.** Podľa tabuľky na násypke (2.17.1), zvolte program pre bielu alebo farebnú bielizeň a nastavenie stupňa zašpinenia bielizne.

**Výber prania bielej bielizne.** Otočte ovládačom podľa intenzity zašpinenia bielizne (2.17.1). Stisnite ovládač pre potvrdenie tohto výberu (2.17.2).

**Výber prania farebnej bielizne.** Otočte ovládačom podľa intenzity zašpinenia bielizne (2.17.1). Stisnite ovládač pre potvrdenie tohto výberu (2.17.3). Pre pranie vlny v automatickom spôsobe sa musí zvolit' farebná ľahko špinavá bielizeň.


**2.18 Konec programu.** Umožňuje vybrať čas, kedy chcete ukončiť prací program.

**2.19 Zapnutie.** Stisnite  a práčka začne pracovať vo zvolenom automatickom alebo manuálnom spôsobe.

**2.20 Zablokovanie** . V oboch spôsoboch stisnite  na tri sekundy (2.20.1), (2.20.2), používa sa, aby sa zabránilo detom meniť programy. Deaktivuje sa opätovným stisnutím tlačidla na ďalšie tri sekundy (2.20.3).

**2.21 Prací proces.** V oboch spôsoboch si môžete overiť, v ktorej fáze sa program nachádza a zostávajúcu dobu prania.

## ZMENA SPÔSOBU

**2.22 Navrátenie do manuálneho spôsobu.** Pre navrátenie do manuálneho spôsobu programu .

**Odporúčania pre používanie:** Ihneď po nainštalovaní práčky, môžete vykonať predbežné čistenie a overiť jej správne fungovanie (normálne pranie, bez bielizne a na 60°). Použite prací vrecko pre menšie kusy bielizne: vreckovky a spodnú bielizeň.

**Upozornenie týkajúce sa používania: 1.**

Keď vypnete práčku, pretože chcete pridať viac bielizne, uistite sa, že hladina vody nedosahuje k nakladaciemu otvoru.

**2.** Doplnkové funkcie predlžujú dobu prania.



# Tabuľka s programami

s l o v e n s k y

normálne programy

| Program a teplota                  | Druh a tkanina  | Maximálna náplň prádla (kg) | Spotreba kWh/L | Trvanie v minútach |
|------------------------------------|---|-----------------------------|----------------|--------------------|
| <b>1.</b> bavlna studený           | bavlna/l'an<br>jemné farby<br>veľmi slabo znečistené  | 8                           | 0,10/59        | 50                 |
| <b>2.</b> rýchly 30'               | bavlna/l'an<br>biele/farebné<br>slabo znečistené      | 4                           | 0,20/30        | 30                 |
| <b>3.</b> bavlna 30°C              | bavlna/l'an<br>jemné farby<br>slabo znečistené        | 8                           | 0,30/59        | 52                 |
| <b>4.</b> bavlna 40°C              | bavlna/l'an<br>stálofarebné<br>slabo znečistené       | 8                           | 0,60/59        | 57                 |
| <b>5.*</b> bavlna 60°C             | bavlna/l'an<br>stálofarebné<br>bežne znečistené       | 8                           | 1,36/59        | 80                 |
| <b>6.</b> škvrny / predpranie 60°C | bavlna/l'an<br>biele/stálofarebné<br>silno znečistené | 8                           | 1,50/64        | 100                |

programy pre jemné pranie

|                         |   |   |         |    |
|-------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> zmiešané 40°C | syntetické/zmes bavlny<br>jemné farby<br>bežne znečistené | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> jemné studený | syntetické<br>jemné farby<br>veľmi slabo znečistené       | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> jemné 30°C    | syntetické<br>jemné farby<br>slabo znečistené             | 4 | 0,20/45 | 50 |

špeciálne programy

|                                 |  |   |         |     |
|---------------------------------|--|---|---------|-----|
| <b>10.</b> bavlna 90°C          | bavlna/l'an<br>biele<br>silno znečistené                               | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> prikrývky 30°C       | prikrývky/zmes bavlny<br>biele/farebné<br>veľmi slabo znečistené       | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> l'an/ záclony 30°C   | vlna/zmes vlny<br>biele/farebné<br>veľmi slabo znečistené              | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> ručné pranie studený | vlna/zmes vlny<br>biele/farebné<br>slabo znečistené                    | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rýchly 15' studený   | syntetické/zmes bavlny<br>biele/stálofarebné<br>veľmi slabo znečistené | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> plákanie             | bavlna/zmes bavlny<br>syntetické/jemné<br>vlna/zmes vlny               | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> odstred'ovanie       | bavlna/zmes bavlny<br>syntetické/jemné<br>vlna/zmes vlny               | 8 | 0,05/0  | 10  |

POZN.: Spotreba kWh a litrov, ako aj trvanie programov sa môžu meniť v závislosti od druhu a množstva odevov, tlaku vo vodovodnej sieti, a pod.

\* Program pre hodnotenie prania a spotreby energie podľa normy EN60456, pri stlačení tlačidla intenzívne pranie.

## 3

## Údržba



- 3.1 Čistenie priehradky na prací prostriedok.** Odporúča sa čistiť ju minimálne raz za mesiac.
- 3.2 Čistenie filtra.** Odporúča sa čistiť ho minimálne raz ročne.
- Na čistenie vonkajších častí práčky nepoužívajte abrazívne** (drsné) prostriedky a dobre vonkajšok osušte mäkkou handričkou.

## 4

## Diagnostika



- 4.1** Práčka disponuje diagnostickým systémom, ktorý zaznamenáva a upozorňuje na akýkoľvek druh problémov. Môžete ich zobrazit' na obrazovke.
- 4.1.1 Nenapúšťa sa voda do práčky.** Upozornenia sú vždy doplnené o možné riešenie, v tomto prípade sú tri. Zatiahnutý kohútik? (4.1.2). Odpojenie dodávky vody? (4.1.3) a Kanalizácia domu? (4.1.4).
- 4.1.5 Voda neodteká.** Skontrolujte stav filtra a kanalizácie.
- 4.1.6 Bielizeň je veľmi vlhká.** Zvol'te program 16.
- 4.1.7 Otvorené dvere.** Skontrolujte, či je správne zatvorený nakladací otvor.
- 4.1.8 Akékoľvek iné upozornenie.** Kontaktujte technickú podporu.
- 4.2 Otvorenie dvierok.** V prípade poškodenia alebo prerušenia dodávky elektrického prúdu vyberte zásobník, potiahnite držadlo smerom von a stlačte prstom modrú zátku (4.2.1); na pravej strane uvidíte tlačidlo so zárezom, pomocou mince toto tlačidlo otočte (4.2.2.) smerom dol'ava a dvierka sa otvoria (4.2.3).
- 4.3 Vibrácie alebo hluk.** Skontrolujte, či je práčka správne nainštalovaná (1.1 a 1.4 tejto príručky).
- 4.4 Voda v priehradke.** Skontrolujte, či je priehradka na prací prostriedok čistá (3.1)

## 5

## Bezpečnosť



- Tlak vody v sieti musí byť medzi 0,05 až 1 Mpa (0,5 až 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Na pripojenie práčky nepoužívajte predĺžovacie šnúry ani adaptéry.
- Elektrická inštalácia musí byť dimenzovaná na maximálny výkon uvedený na štítku s údajmi a elektrická zástrčka musí mať predpísané uzemnenie.
- ⚠ • Nevkonávajte žiadne zásahy do vnútra práčky. Pri akomkoľvek probléme, ktorý neviete vyriešiť, sa obráťte na autorizovaný servis.

## 6

## Životné prostredie



**Práčka bola navrhnutá tak, aby sa šetrilo životné prostredie.**

**Dbajte o ochranu životného prostredia.** Naplňte práčku na maximálnu kapacitu, odporúčanú pre jednotlivé programy; ušetríte tým vodu a energiu. Vždy, keď je to možné, sa snažte prať bez predprania. Nepoužívajte nadmerné množstvo pracieho prostriedku. Program Extra plákanie používajte len na odev osôb s citlivou pokožkou.

**Likvidácia odpadu z elektrických a elektronických prístrojov.**

Po skončení životnosti sa elektrický spotrebič nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom.

Odvzdajte ho v špecializovanom zbernom mieste pre zber elektroodpadu zriadenom miestnou samosprávou alebo distribútormi, ktorí poskytujú túto službu.

Separovaným zberom elektrických spotrebičov zabránite negatívnym vplyvom na životné prostredie a na zdravie ľudí, ktoré by mohli vzniknúť nevhodnou likvidáciou a súčasne prispievate k opätovnému materiálovému zhodnoteniu surovín, čím sa dosiahne významná úspora energie a zdrojov.

Aby sme zdôraznili povinnosť spolupracovať pri separovanom zbere, umiestnili sme na výrobný znak, ktorý označuje odporúčanie nepoužívať na jeho likvidáciu tradičné kontajnery pre komunálny odpad.

Informácie o najbližšom zbernom mieste Vám poskytne Váš predávajúci alebo miestna samospráva. Ďalšie informácie o ekologickej likvidácii elektrozariadení môžete získať na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).





# Instrukcja montażu i obsługi

Bardzo ważne: Przeczytaj uważnie poniższą instrukcję przed zainstalowaniem i użytkowaniem pralki. Dokumentację i dodatkowe akcesoria znajdziesz w bębnie pralki.

Ta instrukcja została stworzona w taki sposób, że tekst powiązany jest z odpowiednimi rysunkami.

## 1

### Instalowanie



#### 1.1 Rozpakowanie (1.1.1, 1.1.2 i 1.1.3).

Odkręcić śruby i zdjąć zastosowane do transportu elementy mocujące i blokujące.

#### 1.2 Podłączenie wody (1.2.1, 1.2.2 i 1.2.3).

Należy zawsze używać nowego węża, który został załączony do pralki. Usunąć wcześniej stosowane rury doprowadzające.

#### 1.3 Spust wody. Zainstalować dostarczone kolanko, przestrzegając wysokości podanych na rysunku.

#### 1.4 Poziomowanie. Wypoziomować odpowiednio pralkę w celu zapobiegnięcia hałasom i przesunięciom. Zaleca się: 1. ustawić i zamocować tylne nóżki (1.4.1); 2. ustawić pralkę na jej ostatecznym miejscu (1.4.2); 3. ustawić i zamocować przednie nóżki (1.4.3).

#### 1.5 Podłączenie do sieci elektrycznej. Należy przestrzegać danych z tabliczki znamionowej.

## 2

### Użytkowanie



#### 2.1 Przed użyciem pralki. Prosimy znaleźć etykietę ze swoim językiem (2.1.1) i przykleić ją na szufladce (2.1.2, 2.1.3 i 2.1.4).

### MENU KONFIGURACJI

#### 2.2 Uruchamianie. Nacisnąć .

#### 2.3 Menu konfiguracji. Nacisnąć .

#### 2.4 Wybór języka. Można wybrać język, poprzez obracanie pokrętką (2.4.1 i 2.4.2). Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia wybranego języka (2.4.3 i 2.4.4).

#### 2.5 Regulacja dźwięku. Można ustawić dźwięk, obracając pokrętką. Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia.

#### 2.6 Ustawienie końca programu. Można wybrać czas trwania dźwięku na zakończenie programu prania, obracając pokrętką. Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia.




#### 2.7 Ustawienie zegara. Ustawić godzinę zegara. Obrócić pokrętką, pojawiają się wartości godziny. Nacisnąć pokrętkę w celu zatwierdzenia wybranej godziny (2.7.1) Obrócić pokrętką, pojawiają się cyfry odpowiadające minutom. Nacisnąć pokrętkę w celu ich zatwierdzenia (2.7.2).

### ŁADOWANIE PRAŁKI

#### 2.8 Otwarcie drzwiczek. Nacisnąć .

#### 2.9 Proszki do prania i dodatki.

Ładować ubrania do pralki po ich posegregowaniu pod względem koloru, stopnia zabrudzenia i rodzaju tkanin.

Szufladka posiada następujące komory: prania zasadniczego , prania wstępnego  i płynu zmiękczającego  (2.9.1).

Wszystkie pralki są przystosowane do proszku sypkiego (2.9.2).

Jeśli chcą Państwo użyć płynu do prania (2.9.5), należy w komorze prania zasadniczego znaleźć niebieski języczek, pociągnąć za niego do zewnątrz aż do zablokowania i puścić, pozostanie on w pozycji pionowej (2.9.4). Zapobiega to wypłynięciu płynu do prania. **Aby ponownie użyć proszku do prania należy ustawić niebieski języczek w pozycji poziomej i popchnąć go do tyłu aż do zablokowania, w ten sposób zastawka zostanie otwarta.**

Należy pamiętać o tym, żeby nie przekroczyć poziomu MAX, zaznaczonego w komorze na płyn zmiękczający.

## TRYB DZIAŁANIA





**2.10** Pralka została zaprojektowana do działania w trybie ręcznym i automatycznym. W obydwu przypadkach potrzebne jest wstępne zaprogramowanie. Nacisnąć przycisk **(ICS)** i przytrzymać go przez 3 sekundy w celu przejścia z jednego trybu w drugi.


**Tryb ręczny:** Wybrać program zgodnie z tabelą programów.


**Tryb automatyczny:** Wybrać, czy ubrania do prania są białe, czy kolorowe, a także jaki jest stopień ich zabrudzenia. Pralka rozpocznie pracę w najbardziej korzystnym programie.

## TRYB RĘCZNY

**2.11 Wybór programu.** Można wybrać program prania, obracając pokrętkę (2.11.1) po uprzednim zapoznaniu się z tabelą programów. Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia (2.11.2).

**2.12 Funkcje dodatkowe.** Bez zagnieć/Flot  łatwe prasowanie , dodatkowe płukanie , pranie intensywne  do bardzo brudnych ubrań. Obrócić pokrętkę (2.12.1) w celu wybrania funkcji dodatkowej, która zacznie mrugać na ekranie (2.12.2). Nacisnąć pokrętkę w celu jej wybrania (2.12.3). Można wybrać więcej niż jedną funkcję dodatkową. Funkcje te zwiększają czas trwania programu.

**2.13 Koniec programu** . Opcja ta umożliwia wybranie godziny, o której chcą Państwo, żeby zakończył się program prania (2.13.1, 2.13.2 i 2.13.3).

**2.14 Wybór prędkości wirowania** . Można wybrać stopień wirowania lub je całkiem wyłączyć obracając pokrętkę (2.14.1). Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Włączenie.** Nacisnąć .

## TRYB AUTOMATYCZNY


**2.16 Zmiana trybu działania.** Nacisnąć **(ICS)** i przytrzymać przez 3 sekundy.



**2.17 Wybór rodzaju prania.** Skonsultować etykietkę w szufladce (2.17.1) w celu wybrania ubrania białego lub kolorowego, oraz stopnia jego zabrudzenia.

**Wybór prania białego.** Obrócić pokrętkę w zależności od stopnia zabrudzenia (2.17.1). Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia (2.17.2).

**Wybór prania kolorowego.** Obrócić pokrętkę w zależności od stopnia zabrudzenia (2.17.1). Nacisnąć pokrętkę w celu ustawienia (2.17.3). Do prania wełny w trybie automatycznym należy nastawić na pranie kolorowe o lekkim zabrudzeniu.

**2.18 Koniec programu.** Umożliwia wybranie godziny, o której chcą Państwo, żeby zakończył się program prania.

**2.19 Włączenie.** Nacisnąć , pralka rozpocznie pracować w wybranym programie trybu automatycznego lub ręcznego.

**2.20 Blokada** . W obu przypadkach należy nacisnąć  i przytrzymać przez 3 sekundy (2.20.1), (2.20.2). Blokadę stosuje się, aby zapobiec manipulowaniu przy pralce przez dzieci. Odblokowuje się pralkę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku i przytrzymanie go wcisniętego przez kolejne trzy sekundy (2.20.3).

**2.21 Proces prania.** W obu trybach istnieje możliwość sprawdzenia fazy prania i pozostałego czasu.

## ZMIANA TRYBU

**2.22 Powrót do trybu ręcznego.** Aby powrócić do trybu ręcznego, nacisnąć **(ICS)** i przytrzymać przez 3 sekundy.

**Zalecenia dotyczące użytkowania:** Zaraz po zainstalowaniu pralki można dokonać wstępnego jej czyszczenia i sprawdzić jej prawidłowe działanie (pranie normalne, bez ubrań na 60°). Dla ubrań o małych rozmiarach (chusteczki i bielizna), należy stosować torebkę do prania.

**Ostrzeżenia dotyczące użytkowania:** 1. Jeśli chce się zatrzymać pralkę w trakcie działania w celu dołożenia ubrań, należy się upewnić, że poziom wody nie dochodzi do drzwiczek. 2. Funkcje dodatkowe wydłużają czas trwania prania.



# Tabela programów

p o l s k i

programy normalne

| Program i temperatura                | Rodzaj tkaniny   | Maks. załadunek (kg) | Całkowite zużycie energii i wody (kWh/litry) | Przybliżony czas trwania (min.) |
|--------------------------------------|--|----------------------|--|---------------------------------|
| <b>1.</b> bawełna zimna              | bawełna/len<br>delikatne kolory<br>bardzo lekko zabrudzone | 8                    | 0,10/59                                      | 50                              |
| <b>2.</b> szybki 30'                 | bawełna/len<br>białe/kolorowe<br>lekko zabrudzone          | 4                    | 0,20/30                                      | 30                              |
| <b>3.</b> bawełna 30°C               | bawełna/len<br>delikatne kolory<br>lekko zabrudzone        | 8                    | 0,30/59                                      | 52                              |
| <b>4.</b> bawełna 40°C               | bawełna/len<br>trwałe kolory<br>lekko zabrudzone           | 8                    | 0,60/59                                      | 57                              |
| <b>5.*</b> bawełna 60°C              | bawełna/len<br>trwałe kolory<br>normalnie zabrudzone       | 8                    | 1,36/59                                      | 80                              |
| <b>6.</b> płomy/ pranie wstępne 60°C | bawełna/len<br>białe/trwałe kolory<br>mocno zabrudzone     | 8                    | 1,50/64                                      | 100                             |

programy do tkanin delikatnych

|                           |  |   |         |    |
|---------------------------|--|---|---------|----|
| <b>7.</b> mieszany 40°C   | syntetyczne/mieszane bawełna<br>delikatne kolory<br>normalnie zabrudzone | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delikatne zimna | syntetyczne<br>delikatne kolory<br>bardzo lekko zabrudzone               | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delikatne 30°C  | syntetyczne<br>delikatne kolory<br>lekko zabrudzone                      | 4 | 0,20/45 | 50 |

programy specjalne

|                                 |  |   |         |     |
|---------------------------------|--|---|---------|-----|
| <b>10.</b> bawełna 90°C         | bawełna/len<br>białe<br>mocno zabrudzone                                       | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> kołdry 30°C          | zastłony/mieszane bawełna<br>białe/kolorowe<br>bardzo lekko zabrudzone         | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> wełna/ zastłony 30°C | wełna/wełna mieszana<br>białe/kolorowe<br>bardzo lekko zabrudzone              | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> pranie ręczne zimna  | wełna/wełna mieszana<br>białe/kolorowe<br>lekko zabrudzone                     | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> szybki 15' zimna     | syntetyczne/mieszane bawełna<br>białe/trwałe kolory<br>bardzo lekko zabrudzone | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> płukanie             | bawełna/bawełna mieszana<br>syntetyczne/delikatne<br>wełna/wełna mieszana      | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> wirowanie            | bawełna/bawełna mieszana<br>syntetyczne/delikatne<br>wełna/wełna mieszana      | 8 | 0,05/0  | 10  |

UWAGA: Podane wartości zużycia energii i wody (kWh i litry) oraz czasu trwania programów mogą ulec zmianie w zależności od rodzaju i ilości prania, ciśnienia wody w sieci, itp.

\* Klasa skuteczności prania oraz pobór mocy spełniają wymagania normy EN60456 (wskazując przycisk prania intensywnego).

## 3

## Konserwacja



**3.1 Czyszczenie szufladki na proszek.**  
Zaleca się czyścić ją raz w miesiącu.

**3.2 Czyszczenie filtra.** Zaleca się czyścić filtr raz w roku.

**Do czyszczenia zewnętrznego:** stosować produkty nie żrące i suszyć delikatną szmatką.

## 4

## Diagnoza



**4.1** Pralka posiada system diagnostyczny, wykrywający i ostrzegający o jakiegokolwiek nieprawidłowości. Można je zobrazować na ekranie.

**4.1.1 Do pralki nie wpływa woda.**

Ostrzeżenia pojawiają się wraz z możliwymi rozwiązaniami, w tym przypadku trzema. Zakręcony kran? (4.1.2). Odcięcie dopływu wody? (4.1.3) Awaria spustu wody? (4.1.4).

**4.1.5 Nie opróżnia wody.** Należy sprawdzić stan filtra i spustu.

**4.1.6 Zbyt wilgotne ubrania.** Należy wybrać program 16.

**4.1.7 Otwarte drzwiczki.** Należy sprawdzić, czy drzwiczki są prawidłowo zamknięte.

**4.1.8 Jakiegokolwiek inne ostrzeżenie.** Należy zwrócić się do serwisu technicznego.

**4.2 Otwieranie drzwiczek.** W przypadku awarii lub odcięcia dopływu prądu, należy wyjąć szufladkę pociągając do zewnątrz za uchwyt i nacisnąć palcem na niebieską dźwigenkę (4.2.1); po prawej stronie znajduje się przycisk z rowkiem, należy przekreślić przycisk za pomocą monety (4.2.2) w lewo. W ten sposób drzwiczki zostaną otwarte (4.2.3).

**4.3 Drgania lub hałas.** Należy sprawdzić, czy pralka została prawidłowo zainstalowana (1.1 i 1.4 niniejszej instrukcji obsługi).

**4.4 Woda w szufladce.** Należy sprawdzić, czy szufladka na proszek jest czysta (3.1).

## 5

## Bezpieczeństwo



• Ciśnienie wody musi wynosić od 0,05 do 1 Mpa (od 0,5 do 10 kg/cm<sup>2</sup>).

• Nie stosować przedłużaczy ani przystawek w celu podłączenia pralki..

• Instalacja elektryczna musi być zaprojektowana na najwyższą moc wskazaną na tabliczce znamionowej, a gniazdko posiadać przepisowe uziemienie.

⚠ Nie manipulować we wnętrzu pralki. Każdy problem można rozwiązać kontaktując się z serwisem technicznym.

## 6

## Ochrona środowiska



**Pralka została zaprojektowana z myślą o poszanowaniu środowiska naturalnego.**

**Dbajmy o środowisko.** Stosując maksymalne wielkości wsadów zalecane dla każdego z programów; oszczędza się wodę i energię. Zawsze gdy jest to możliwe, należy unikać stosowania prania wstępnego. Nie stosować nadmiernych ilości proszku. Stosować dodatkowe płukanie tylko przy praniu ubrań osób o wrażliwej skórze.

**Zarządzanie odpadami urządzeń elektrycznych i elektronicznych.**

Nie należy pozbywać się urządzeń wraz ze zwykłymi odpadami pochodzenia domowego.

Należy dostarczyć swoją pralkę do specjalnego punktu zbiórki.

Recykling sprzętu domowego zapobiega negatywnym skutkom dla zdrowia i środowiska naturalnego, a także pozwala oszczędzać energię i surowce.

W celu zdobycia więcej informacji należy skontaktować się z władzami lokalnymi lub ze sklepem, w którym nabyli Państwo pralkę.



# Instructiehandleiding

*Zeer Belangrijk: Lees voor installatie en gebruik van de wasmachine deze handleiding in zijn geheel door. Documentatie en accessoires zult je aantreffen in de trommel van de wasmachine.*

*Deze handleiding is dusdanig vormgegeven dat de teksten betrekking hebben op de bijbehorende tekeningen.*

## 1

### Installatie



- 1.1 Het uitpakken** (1.1.1, 1.1.2 en 1.1.3).  
Verwijder de schroefjes en de onderdelen die tijdens het transport gebruikt zijn voor vastzetten en blokkeren.
- 1.2 Aansluiting op de waterleiding** (1.2.1, 1.2.2 en 1.2.3). Gebruik altijd de nieuwe slang die wordt meegeleverd. Verwijder voorheen gebruikte toevoerleidingen.
- 1.3 Afvoer.** Installeer het meegeleverde elleboogstuk en neem de maten op de tekeningen in acht.
- 1.4 Waterpas zetten.** Zet de wasmachine goed waterpas om lawaai en verplaatsing te voorkomen. Aanbevolen wordt: 1° achterste pootjes aanbrengen en vastzetten (1.4.1); 2° de wasmachine op zijn definitieve plaats zetten (1.4.2); 3° voorste pootjes aanbrengen en vastzetten (1.4.3).
- 1.5 Aansluiting op het elektriciteitsnet.** Houd rekening met de gegevens die op het plaatje met technische gegevens staan.



## 2

### Gebruik



- 2.1 Voor gebruik van de wasmachine.**  
Zoek het label met jouw taal (2.1.1) en plak die op het wasmiddelbakje (2.1.2, 2.1.3 en 2.1.4).

### CONFIGURATIEMENU


- 2.2 Aanzetten.** Druk op .
- 2.3 Configuratiemenu.** Druk op .
- 2.4 Taalselectie.** Je kunt de taal kiezen door de knop te draaien (2.4.1 en 2.4.2). Druk de knop in om die te selecteren (2.4.3 en 2.4.4).

- 2.5 Geluidsinstelling.** Die kun je aanpassen door de knop te draaien. Druk de knop in om te selecteren.

- 2.6 Instelling einde programma.** Je kunt de duur van het signaal einde wasprogramma instellen door de knop te draaien. Druk de knop in om te selecteren.

- 2.7 Tijdsinstelling klok.** Zet de klok gelijk. Draai de knop en de cijfers voor de uren zullen verschijnen. Druk de knop in om te selecteren (2.7.1).. Draai de knop en de cijfers die horen bij de minuten zullen verschijnen. Druk de knop in om te selecteren (2.7.2).

### DE WASMACHINE VULLEN

- 2.8 Openen van de deur.** Druk op .

- 2.9 Wasmiddel en toevoegingen.** Doe het wasgoed in de machine nadat je dat gesorteerd hebt op kleur, mate van vuil zijn en het type weefsel.


Het wasmiddelbakje heeft de volgende vakjes: hoofdwash , voorwas  en wasverzachter  (2.9.1).

Alle wasmachines zijn ingesteld op het gebruik van waspoeder (2.9.2).

Voor het gebruik van een vloeibaar wasmiddel(2.9.5) tref je in wasmiddelbakje een blauw lipje (2.9.3) aan, trek dat naar buiten tot het niet verder kan, laat het dan los en het zal blijven staan in verticale positie (2.9.4), daarmee wordt voorkomen dat het vloeibare wasmiddel wegstroomt. **Om opnieuw waspoeder te gebruiken plaats je het blauwe lipje in horizontale positie en drukt het naar achter totdat het niet verder kan, op die manier is de afscheiding weer open.**

Let erop de markering MAX in het bakje van de wasverzachter niet te overschrijden.

## WIJZE VAN FUNCTIONEREN

**2.10** De wasmachine is ontworpen om zowel handmatig ingesteld als automatisch te functioneren. Voor beide functies is een eerste configuratie nodig. Druk gedurende 3 seconden op de knop  om over te schakelen van de ene naar de andere modus.

**Handmatige modus:** Selecteer het programma aan de hand van de programmatafel.


**Automatische modus:** Selecteer witte was of bonte was en kies hoe vuil het wasgoed is zodat de wasmachine het meest geschikte programma uitvoert.

## HANDMATIGE MODUS

**2.11 Programmakeuze.** Je kunt het wasprogramma kiezen met de knop (2.11.1) nadat je de programmatafel hebt geraadpleegd. Druk de knop in om te selecteren (2.11.2).

**2.12 Extra functies.** Antikreuk/Spoelstop , makkelijk strijken , extra spoelen  en intensief wassen  voor erg vuil wasgoed. Draai de knop (2.12.1) om de extra functie te kiezen; die zal knipperend worden weergegeven (2.12.2). Draai de knop om die te selecteren (2.12.3). Je kunt meer dan één extra functie selecteren. De duur van de functies wordt toegevoegd aan de programmatijd.

**2.13 Einde programma** . Hiermee kun je de tijd instellen waarop je wilt dat het wasprogramma klaar is (2.13.1, 2.13.2 en 2.13.3).

**2.14 Keuze van de centrifugeersnelheid** . Je kunt de snelheid waarmee je centrifugeert instellen of uitschakelen met de knop (2.14.1). Druk de knop in om die te selecteren (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Aanzetten.** Druk op .

## AUTOMATISCHE MODUS

**2.16 Modus wijzigen.** Druk gedurende drie seconden op .

**2.17 Selectie wasprogramma.** Raadpleeg het label op het wasmiddelbakje (2.17.1) voor de te maken selectie voor witte of bonte was en de mate van vuilheid van het wasgoed.

**Selectie witte was.** Draai de knop voor selectie van de mate van vuilheid (2.17.1). Druk de knop in om te selecteren (2.17.2).

**Selectie bonte was.** Draai de knop voor de selectie van de mate van vuilheid (2.17.1). Druk de knop in om te selecteren (2.17.3). Voor de wolwas in de automatische modus moet je weinig vuile bonte was selecteren.

**2.18 Einde programma.** Hiermee kun je het tijdstip selecteren waarop je wilt dat het wasprogramma klaar is.

**2.19 In werking stellen.** Druk op  en de wasmachine zal het geselecteerde automatische of handmatige programma beginnen.

**2.20 Blokkade** . **In beide modi** druk  je gedurende drie seconden (2.20.1), (2.20.2); wordt gebruikt zodat aanraken door kinderen zonder gevolgen blijft. Wordt opgeheven door de toets nogmaals drie seconden in te drukken (2.20.3).

**2.21 Het wassen. In beide modi** kun je de fase van het programma en de resterende tijd aflezen.

## MODUS WIJZIGEN

**2.22 Terug naar de handmatige modus.** Om terug te keren naar handmatige programma-instelling druk je gedurende 3 seconden op .

**Aanbevelingen voor gebruik:** Direct na installatie van de wasmachine kun je de wasmachine voor eerste gebruik schoonmaken en controleren of hij correct functioneert (normale was zonder wasgoed op 60°). Gebruik een waszak voor kleine stukken wasgoed: zakdoeken en ondergoed.

**Waarschuwingen voor het gebruik:** 1. Wanneer je de wasmachines stiltet om wasgoed toe te voegen, vergewis je er dan van dat het water niet hoger dan de deur staat. 2. De extra functies verlengen de wastijd.



# Programmatabel

n e d e r l a n d s

| Programma en temperatuur        | Type weefsel   | Maximale lading (kg) | Verbruik Kwu/L | Duur minuten |
|---------------------------------|--|----------------------|----------------|--------------|
| <b>1.</b> katoen koud           | katoen/linnen tere kleuren heel weinig vuil              | 8                    | 0,10/59        | 50           |
| <b>2.</b> snel 30´              | katoen/linnen wit/kleur weinig vuil                      | 4                    | 0,20/30        | 30           |
| <b>3.</b> katoen 30°C           | katoen/linnen tere kleuren weinig vuil                   | 8                    | 0,30/59        | 52           |
| <b>4.</b> katoen 40°C           | katoen/linnen kleurecht weinig vuil                      | 8                    | 0,60/59        | 57           |
| <b>5.*</b> katoen 60°C          | katoen/linnen kleurecht normaal vuil                     | 8                    | 1,36/59        | 80           |
| <b>6.</b> vlekken/ voorwas 60°C | katoen/linnen wit/kleurecht erg vuil                     | 8                    | 1,50/64        | 100          |
| <b>7.</b> gemengd 40°C          | synthetisch/katoenmengsel tere kleuren normaal vuil      | 4                    | 0,40/45        | 55           |
| <b>8.</b> fijnwas koud          | synthetisch tere kleuren heel weinig vuil                | 4                    | 0,10/45        | 50           |
| <b>9.</b> fijnwas 30°C          | synthetisch tere kleuren weinig vuil                     | 4                    | 0,20/45        | 50           |
| <b>10.</b> katoen 90°C          | katoen/linnen wit erg vuil                               | 8                    | 2,20/64        | 110          |
| <b>11.</b> dekbed 30°C          | gordijnen/katoenmengsel wit/kleur heel weinig vuil       | 4                    | 1,00/45        | 70           |
| <b>12.</b> wol/ gordijnen 30°C  | wol/wolmengsel wit/kleur heel weinig vuil                | 2                    | 0,45/55        | 40           |
| <b>13.</b> handwas koud         | wol/wolmengsel wit/kleur weinig vuil                     | 2                    | 0,05/55        | 30           |
| <b>14.</b> snel 15´ koud        | synthetisch/katoenmengsel wit/kleurecht heel weinig vuil | 2                    | 0,05/22        | 15           |
| <b>15.</b> spoelen              | katoen/katoenmengsel synthetisch/fijnwas wol/wolmengsel  | 8                    | 0,05/25        | 23           |
| <b>16.</b> centrifugeren        | katoen/katoenmengsel synthetisch/fijnwas wol/wolmengsel  | 8                    | 0,05/0         | 10           |

**OPMERKING:** in het gebruik van kWu en liters, zowel als de duur van de programma's kunnen afwijkingen ontstaan als gevolg van het type en de hoeveelheid wasgoed, de waterdruk, etc.

\* programma voor beoordeling wasprestaties en energieverbruik volgens de norm EN60456, wanneer je de toets intensief wassen indrukt.

## 3

## Onderhoud



**3.1 Schoonmaken van het wasmiddelbakje.** Aangeraden wordt dat eenmaal per maand te doen.

**3.2 Het filter schoonmaken.** Aangeraden wordt dat eenmaal per jaar te doen.

**Voor reiniging van de buitenzijde moet je** geen schuurmiddelen gebruiken en dien je de machine goed met een zachte doek droog te maken.

## 4

## Diagnosesysteem



**4.1** De wasmachine beschikt over een diagnosesysteem dat alle soorten storingen detecteert en meldt. U kunt die aflezen van het scherm.

**4.1.1 Er stroomt geen water in de wasmachine.** De waarschuwingen verschijnen samen met de mogelijke oplossingen; in dit geval zijn dat er drie. Kraan gesloten? (4.1.2). Watertoevoer onderbroken? (4.1.3) en Waterafvoer van huis? (4.1.4).

**4.1.5 Water loopt niet weg.** Controleer de staat van het filter en de afvoer.

**4.1.6 Wasgoed erg vochtig.** Selecteer programma 16.

**4.1.7 Deur open.** Controleer of de deur goed gesloten is.

**4.1.8 Bij andere waarschuwingen.** Bellen naar de technische dienst.

**4.2 Openen van de deur.** Bij een defect of stroomstoring verwijder je het wasmiddelbakje door die aan de greep naar buiten te trekken en druk je met je vinger op de blauwe hendel (4.2.1); aan de rechterzijde zul je een knop zien met een gleuf, draai die met een munt (2.2.2) naar links en de deur zal opengaan (4.2.3).

**4.3 Trillingen of lawaai.** Controleer of machine correct geïnstalleerd is (1.1 en 1.4 van deze handleiding).

**4.4 Water in het wasmiddelbakje.** Controleer of het wasmiddelbakje schoon is (3.1).

## 5

## Veiligheid



- De druk van het water in de waterleiding moet liggen tussen 0,05 en 1 Mpa (0,5 tot 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Gebruik geen verlengstukken noch adapters om de wasmachine aan te sluiten.
- De elektrische installatie dient geschikt te zijn voor het maximale vermogen dat staat aangegeven op het productplaatje en het stopcontact dient te zijn geaard in overeenstemming met de desbetreffende regelgeving.

- ⚠** Voer geen handelingen uit aan de binnenzijde van de wasmachine. Bij ieder probleem dat je niet kunt oplossen dien je de technische dienst te bellen.

## 6

## Milieu



**Bij het ontwerp van de wasmachine heeft men rekening gehouden met de bescherming van het milieu.**

**Respecteer het milieu.** Vul de wasmachine tot de voor ieder programma aanbevolen maximale capaciteit; je bespaart daar water en energie mee. Sla de voorwas over, wanneer dat maar mogelijk is. En gebruik niet teveel wasmiddel. Gebruik Extra spoelen alleen voor personen met een gevoelige huid.

**Behandeling van elektrisch en elektronisch afval.**

Gooi die apparaten niet weg met het gewone huisvuil.

Breng je wasmachine naar een speciaal inzamelpunt.

Door het recyclen van huishoudelijke apparaten worden negatieve gevolgen voor gezondheid en milieu voorkomen en bespaar je energie en materialen.

Voor meer informatie neem je contact op met de plaatselijke autoriteiten of met de winkel waar je de wasmachine hebt gekocht.



# Инструкция по эксплуатации

Внимание! Перед эксплуатацией стиральной машины внимательно прочтите данную инструкцию. Документация и комплектующие находятся в барабане стиральной машины. Настоящая инструкция составлена таким образом, что текст находится рядом с соответствующим изображением.

## 1

### Установка



#### 1.1 Распаковка (1.1.1, 1.1.2 и 1.1.3).

Снимите винты и элементы крепления, используемые для транспортировки машины.

#### 1.2 Подсоединение к источнику воды

(1.2.1, 1.2.2 и 1.2.3). Следует использовать новый шланг, который поставляется со стиральной машиной. Отсоедините от крана все шланги, которые использовались ранее.

#### 1.3 Слив воды. Установите рукав и придерживайтесь отметок на рисунке.

#### 1.4 Установка машины в горизонтальном положении. Установите машину в строго горизонтальном положении во избежание шума и смещения.

Рекомендуется сначала поставить и закрепить задние ножки (1.4.1), потом установить машину и затем поставить (1.4.2) и закрепить передние ножки (1.4.3).

#### 1.5 Подключение к электрической сети.

Учитывайте данные на табличке с характеристиками.

## 2

### Использование



#### 2.1 Перед первым использованием машины. Найдите табличку-наклейку на своем языке (2.1.1) и приклейте ее внутри люкеты для порошка (2.1.2, 2.1.3 и 2.1.4).

### Меню конфигурации

#### 2.2 Включение. Нажмите ①.

#### 2.3 Меню конфигурации. Нажмите .

#### 2.4 Выбор языка. Вы можете выбрать язык, поворачивая переключатель (2.4.1 и 2.4.2). Нажмите на него для установки выбранного языка (2.4.3 и 2.4.4).

#### 2.5 Настройка звукового сигнала.

Настройте звуковой сигнал, поворачивая переключатель. Нажмите на него, чтобы выбрать сигнал.

#### 2.6 Сигнал об окончании программы. Вы можете установить продолжительность звукового сигнала, оповещающего об окончании программы, поворачивая переключатель. Нажмите на него для выбора установки.

#### 2.7 Установка времени на часах.




Установите время на часах. Поворачивая переключатель, выберите время в часах. Нажмите на переключатель, чтобы зафиксировать выбранные значения (2.7.1). Поверните переключатель — появятся разряды для минут. Выберите время в минутах и нажмите переключатель, чтобы установить время в минутах (2.7.2).

### Загрузка машины

#### 2.8 Открывание дверцы. Нажмите .

#### 2.9 Моющие средства и добавки.


Загрузите вещи в машину, предварительно рассортировав их по цвету, степени загрязненности и типу ткани.

Люк для порошка имеет следующие секции: для основной стирки , для предварительной стирки  и для смягчителя  (2.9.1).

Все машинки изначально подготовлены для использования стирального порошка (2.9.2). Если вы хотите использовать жидкое моющее средство (2.9.5), найдите в люкете для порошка синюю заглушку (2.9.3). Потяните ее на себя, затем отпустите, и она окажется в вертикальном положении (2.9.4) — это предотвратит вытекание жидкого моющего средства. **Чтобы снова использовать порошок, установите синюю заглушку в горизонтальное положение и задвиньте от себя до предела; таким образом, отверстие для порошка будет открытым.**

Следите за тем, чтобы не превышать максимальный уровень, указанный отметкой MAX на отделении для смягчителя.

## Режимы работы


**2.10** В машинке предусмотрены ручной и автоматический режимы работы. Для каждого из них требуются начальные настройки. Для переключения между режимами нажмите клавишу  и удерживайте 3 секунды.


**Ручной режим:** Выберите программу из таблицы программ.


**Автоматический режим:** Установите тип белья (белое или цветное) и степень загрязненности, чтобы машинка могла выбрать наиболее подходящую программу.


### Ручной режим

**2.11 Выбор программы.** В соответствии с таблицей программ, выберите нужную программу, поворачивая переключатель (2.11.1). Нажмите на нее, чтобы установить программу (2.11.2).


**2.12 Дополнительные функции.** Имеются следующие дополнительные функции: «анти-складки» , «легкое глажение» , «дополнительное полоскание»  и «интенсивная стирка»  для очень загрязненной одежды. Для выбора дополнительной функции, поверните переключатель (2.12.1) — функция появится в виде мигающего значка (2.12.2). Нажмите на переключатель, чтобы установить ее (2.12.3). Можно установить несколько дополнительных функций. При этом время работы программы увеличится.

**2.13 Окончание программы** . Позволяет установить желаемое время окончания стирки (2.13.1, 2.13.2 и 2.13.3).

**2.14 Выбор скорости отжима** . Вы можете выбрать скорость отжима, или отключить отжим, поворачивая переключатель (2.14.1). Нажмите на него, для установки выбранного режима (2.14.2, 2.14.3).

**2.15 Запуск.** Нажмите .

### Автоматический режим


**2.16 Изменение режима.** Нажмите  и удерживайте 3 секунды.



**2.17 Выбор типа белья.** Выбор типа белья. Определите с помощью таблички в юквете, является ли белье белым, цветным, и степень его загрязненности.

**Для белого белья.** Используйте переключатель в функции выбора степени загрязненности (2.17.1). Нажмите на него для выбора степени загрязненности (2.17.2).

**Для цветного белья.** Используйте переключатель в функции выбора степени загрязненности (2.17.1). Нажмите на него для выбора степени загрязненности (2.17.3). Для стирки в автоматическом режиме необходимо установить переключатель в положение «цветное, слабо загрязненное».


**2.18 Окончание программы.** Позволяет установить желаемое время окончания стирки.

**2.19 Запуск.** Нажмите , и машина начнет выполнять автоматическую или выбранную вручную программу.

**2.20 Блокировка** . В обоих режимах вы можете включить защиту от случайного использования машинки детьми. Для этого нажмите кнопку  и держите 3 секунды (2.20.1), (2.20.2). Для отключения защиты снова нажмите эту кнопку и держите 3 секунды (2.20.3).

**2.21 Процесс стирки.** В обоих режимах вы можете посмотреть, на каком этапе находится программа, и оставшееся время.

### Смена режима

**2.22 Переключение в ручной режим.** Для возврата в ручной режим, нажмите  и удерживайте 3 секунды.

**Рекомендации по использованию:** Сразу после установки машины рекомендуется провести пробную стирку, чтобы убедиться в том, что она работает нормально (обычная стирка, 60° C, без белья). Для стирки мелких вещей (носок, носовых платков) используйте специальную сумочку.

**Внимание:** 1. Если вы хотите остановить машинку, чтобы добавить белье, убедитесь, что уровень воды не доходит до дверцы. 2. Дополнительные функции увеличивают время стирки.



# Таблица выбора программы

русский

| Программа и температура |   | Тип ткани  | Максимальная загрузка белья (кг) | Расход Kwh/L | Длительность в мин. |
|-------------------------|---|--|----------------------------------|--------------|---------------------|
| нормальные программы    | <b>1.</b> хлопок<br>холодный                                | хлопок/лен<br>линяющее<br>очень легкое загрязнение                           | 8                                | 0,10/59      | 50                  |
|                         | <b>2.</b> быстрый<br>30°                                    | хлопок/лен<br>белое/цветное<br>легкое загрязнение                            | 4                                | 0,20/30      | 30                  |
|                         | <b>3.</b> хлопок<br>30°C                                    | хлопок/лен<br>линяющее<br>легкое загрязнение                                 | 8                                | 0,30/59      | 52                  |
|                         | <b>4.</b> хлопок<br>40°C                                    | хлопок/лен<br>однотонное<br>легкое загрязнение                               | 8                                | 0,60/59      | 57                  |
|                         | <b>5.*</b> хлопок<br>60°C                                   | хлопок/лен<br>однотонное<br>среднее загрязнение                              | 8                                | 1,36/59      | 80                  |
|                         | <b>6.</b> выведение пятен/<br>дополнительная стирка<br>60°C | хлопок/лен<br>белое/однотонное<br>сильное загрязнение                        | 8                                | 1,50/64      | 100                 |
| щадящие программы       | <b>7.</b> смешанный<br>40°C                                 | синтетика/с примесями хлопка<br>линяющее<br>среднее загрязнение              | 4                                | 0,40/45      | 55                  |
|                         | <b>8.</b> щадящий<br>холодный                               | синтетика<br>линяющее<br>очень легкое загрязнение                            | 4                                | 0,10/45      | 50                  |
|                         | <b>9.</b> щадящий<br>30°C                                   | синтетика<br>линяющее<br>легкое загрязнение                                  | 4                                | 0,20/45      | 50                  |
| специальные программы   | <b>10.</b> хлопок<br>90°C                                   | хлопок/лен<br>белое<br>сильное загрязнение                                   | 8                                | 2,20/64      | 110                 |
|                         | <b>11.</b> пуховые изделия<br>30°C                          | шторы/с примесями хлопка<br>белое/цветное<br>очень легкое загрязнение        | 4                                | 1,00/45      | 70                  |
|                         | <b>12.</b> шторы/<br>занавески<br>30°C                      | шерсть/с примесями шерсти<br>белое/цветное<br>очень легкое загрязнение       | 2                                | 0,45/55      | 40                  |
|                         | <b>13.</b> ручная<br>стирка<br>холодная                     | шерсть/с примесями шерсти<br>белое/цветное<br>легкое загрязнение             | 2                                | 0,05/55      | 30                  |
|                         | <b>14.</b> быстрый<br>15<br>холодный                        | синтетика/с примесями хлопка<br>белое/однотонное<br>очень легкое загрязнение | 2                                | 0,05/22      | 15                  |
|                         | <b>15.</b> дополнительное<br>полоскание                     | хлопок/с примесями хлопка<br>синтетика/линяющее<br>шерсть/с примесями шерсти | 8                                | 0,05/25      | 23                  |
|                         | <b>16.</b> отжим  | хлопок/с примесями хлопка<br>синтетика/линяющее<br>шерсть/с примесями шерсти | 8                                | 0,05/0       | 10                  |

\* Примечание: потребление энергии и воды, а также длительность программ, могут отличаться в зависимости от типа и количества одежды, напора воды и т.д.  
 \* выбор программы для определения режима стирки и потребления электроэнергии в соответствии с нормой EN60456 с помощью кнопки интенсивной стирки.



## 3

### Содержание и уход



**3.1 Чистка дозатора.** Рекомендуется производить раз в месяц.

**3.2 Чистка фильтра.** Рекомендуется производить раз в год.

**Для внешней чистки** машины используйте только неабразивные чистящие средства, затем вытрите ее досуха мягкой тряпкой.

## 4

### Диагностика



**4.1 Машина имеет встроенную систему диагностики,** которая определяет различные неполадки и показывает сообщение о них на дисплее.

#### 4.1.1 В машинку не поступает вода.

Показываются возможные причины неполадки: Закрыт кран? (4.1.2). Перекрыта вода? (4.1.3) Фильтр на входе воды? (4.1.4)

**4.1.5 Не сливается вода.** Проверьте состояние фильтра и слива.

#### 4.1.6 Белье слишком влажное.

Выберите программу № 16.

**4.1.7 Открыта дверца.** Убедитесь, что дверца плотно закрыта.

**4.1.8 Другая причина.** Обратитесь в службу технической поддержки.

**4.2 Открытие дверцы.** В случае аварии или отключения электричества, выньте ковчету, потянув ее на себя, и нажмите пальцем на голубой рычажок (4.2.1). В правой части вы увидите кнопку с пазом. Поверните ее с помощью монеты вправо (4.2.2). Дверца откроется (4.2.3).

**4.3 Вибрация или шум.** Проверьте, правильно ли установлена машина (пункты 1.1 и 1.4 этого руководства).

**4.4 Вода в ковчете.** Убедитесь, что ковчета для моющего средства чистая (3.1).

## 5

### Меры безопасности



- Давление воды должно быть в пределе 0,05-1 МПа (от 0,5 до 10 кг/см<sup>2</sup>).
- Не используйте удлинители и переходники для включения машины в сеть.
- Мощность электрооборудования должна соответствовать максимальной мощности, указанной на табличке с характеристиками. Также используйте розетку с соответствующим заземлением.
- ⚠ Не разбирайте машину. В случае возникновения неполадок, которые невозможно устранить самостоятельно, обращайтесь в Сервисный Центр.

## 6

### Защита окружающей среды



**Стиральная машина разработана с учетом защиты окружающей среды.**

**Не забывайте о необходимости защиты окружающей среды.**

Старайтесь максимально загружать машину в соответствии с выбранной программой для экономии воды и электроэнергии. Старайтесь избегать дополнительной стирки. Не перерасходуйте стиральный порошок и другие средства. Используйте дополнительное полоскание только для одежды людей с чувствительной кожей.

**Следите за уровнем шума электроприборов.**

Не выбрасывайте испорченную машину вместе с обычными отходами. Сдайте ее в специальный приемный центр.

Переработка электробытовых приборов помогает избежать негативных последствий для здоровья и способствует экономии электроэнергии и ресурсов.

Для более подробной информации обратитесь к представителям местной власти или на место покупки стиральной машины.



## Erabilera-eskuliburua

*Oso garrantzitsua: Garbigailua instalatu eta erabili aurretik irakurri osorik eskuliburu hau. Dokumentazioa eta osagarriak garbigailuaren danborrean aurkituko dituzu.*

*Eskuliburu honetan testuak eta dagokion marrazkia lotuta daude.*

### 1

#### Instalazioa



- 1.1 Enbalajea kentzea** (1.1.1, 1.1.2 eta 1.1.3). Kendu torlojuak eta garraiorako erabilitako ainguratzeko eta blokeatzeko elementuak.
- 1.2 Ur sarrerako konexioa** (1.2.1, 1.2.2 eta 1.2.3). Erabili beti hornitutako mahuka berria. Kendu aurretik erabilitako elikatze-hodiak.
- 1.3 Hustuketa.** Instalatu hornitutako ukondoa eta errespetatu marrazkiko kotak.
- 1.4 Nibelazioa.** Nibelatu zuzen garbigailua, zaratak eta lekutik mugitzea saihesteko. Gomendatzen da: 1. atzeko hankak jarri eta finkatzea (1.4.1); 2. garbigailua behin betiko lekuan jartzea (1.4.2); 3. aurreko hankak jarri eta finkatzea (1.4.3).
- 1.5 Sare elektrikorako konexioa.** Kontuan hartu ezaugarrien plakaren datuak.



### 2

#### Erabilera



- 2.1 Garbigailua erabili baino lehen.** Bilatu zure hizkuntzan dagoen etiketa (2.1.1) eta itsas ezazu zure askan (2.1.2, 2.1.3, 2.1.4).

#### KONFIGURAZIO MENUA

- 2.2 Piztuta.** Sakatu .
- 2.3 Konfigurazio-menua.** Sakatu .
- 2.4 Hizkuntza hautatzea.** Agintea erabiliz hizkuntza hautatu ahal izango duzu (2.4.1 eta 2.4.2). Hautatzeko, agintea sakatu (2.4.3 eta 2.4.4).

- 2.5 Soinua doitzea.** Agintea biratuz, soinua doitu ahal izango duzu. Hautatzeko, agintea sakatu.




- 2.6 Programa-amaiera doitzea.** Agintea biratuz, garbiketa-programaren amaierako soinuaren iraupena doitu ahal izango duzu. Hautatzeko, agintea sakatu.

- 2.7 Erloju-ordua doitzea.** Erlojua orduan doi-doi jarri. Agintea biratu eta orduaren bi digituak ageriko dira. Hautatzeko, agintea sakatu (2.7.1). Agintea biratu eta minutuei dagozkien bi digituak ageriko dira. Hautatzeko, agintea sakatu (2.7.2).

#### GARBIGAILUA BETETZEA

- 2.8 Eskotila irekitzeko.** Sakatu .

- 2.9 Garbigarri eta gehigarriak.** Arropa garbigailuan sartu, kolore, zikintasan eta ehunaren arabera sailkatu ondoren.

Askak ondoko konpartimentuak ditu: garbiketa , aurregarbiketa  eta leungarria  (2.9.1).


Garbigailu guztiak garbigarri-hautsa erabiltzeko prestatuak daude (2.9.2).

Garbigarri likidoa erabili nahi baduzu (2.9.5), garbiketa-konpartimentuan erlaitz urdin bat aurkituko duzu (2.9.3); horri tira egin tope egin arte, aska ezazu eta bertikalki geratuko da (2.9.4); horrela ez da garbigarri likidoa aterako.

Garbigarri-hautsa berriz erabiltzeko, erlaitz urdina horizontalki jarri, eta atzera bultzatu tope egin arte; horrela atala irekita egongo da.

Gogoan izan ez duzula leungarriaren konpartimentuan seinataturiko MAX maila gainditu behar.

## FUNTZIONATZEKO MODUA





**2.10** Garbigailua eskuz nahiz automatikoki funtzionatzeko diseinatu da. Bi kasuetan, alde zurretik konfiguratu behar duzu. Modu batetik bestera pasatzeko,  tekla hiru segundoz sakatu behar duzu.


**Eskuzko modua:** Programa-taulan programa hautatu.


**Modu automatikoa:** Garbigailuak programarik egokiena erabil dezan, garbitu nahi duzun arropa saikatu behar duzu, arropa zuria, kolorekoa eta arroparen zikintasun-maila kontuan hartuz.

## ESKUZKO MODUA

**2.11 Programa hautatzea.** Programa-taulan begiratu eta, agintea biratuz, garbiketa programa hautatu (2.11.1). Hautatzeko, agintea sakatu (2.11.2).


**2.12 Funtzio gehigarriak.** Zimurren kontrakoa/Flot , lisatzeko erraza , aparteko urberitzea , eta oso zikina dagoen arroparako garbiketa sakona . Agintea biratu (2.12.1) aldizka ageriko den funtzio gehigarria hautatzeko (2.12.2). Hautatzeko, agintea sakatu (2.12.3). Aukera gehigarri bat baino gehiago hauta dezakezu. Funtzio horiek programa-aldiak areagotzen dituzte.

**2.13 Programa-amaiera** . Garbiketa-programa amaitu nahi duzun ordua hautatzeko bide emango dizu (2.13.1, 2.13.2 eta 2.13.3).

**2.14 Zentrifugazio-abiadura hautatzea** . Zentrifugazio-maila hauta dezakezu edo, agintea biratuz, ezeztatu (2.14.1). Hautatzeko, agintea sakatu (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Abiatzea.** Sakatu .

## MODU AUTOMATIKOA

**2.16 Modua aldatzea.** Sakatu  3 segundoz.



**2.17 Garbiketa hautatzea.** Askaren etiketa begiratu (2.17.1) ondokoa hautatzeko: arropa zuria, kolorekoa eta zikintasun-maila.

**Arropa zuriaren garbiketa hautatzea.** Agintea biratu zikintasun-maila hautatuz (2.17.1). Hautatzeko, agintea sakatu (2.17.2).

**Koloreko arroparen garbiketa hautatzea.** Agintea biratu zikintasun-maila hautatuz (2.17.1). Hautatzeko, agintea sakatu (2.17.3). Artilea modu automatikoa garbitzeko, ondokoa hautatu behar da: kolorea ez oso zikina.


**2.18 Programa-amaiera.** Garbiketa-programa amaitu nahi duzun ordua hautatzeko bide emango dizu.

**2.19 Abiatzea.** Sakatu , eta garbigailuak hautatutako programa, eskuzkoa edo automatikoa, hautatuko du.

**2.20 Blokeoa** . **Bi moduetan** sakatu  3 segundoz (2.20.1), (2.20.2); hurrek ez manipulatzeko erabiltzen da. Desaktibatzeko, tekla bera beste 3 segundoz sakatu behar da (2.20.3).

**2.21 Garbiketa prozesua. Bi moduetan** programaren fasea eta gainerako denbora egiaztatu ditzakezu.

## MODUA ALDATZEA

**2.22 Eskuzko modura itzultzea.** Eskuzko modura itzultzeko,  3 segundoz sakatu behar duzu.

**Erabilerarako gomendioak:** Garbigailua instalatu bezain laster, aurretiaz garbiketa bat egin dezakezu, eta horrela behar bezala funtzionatzen duen egiaztatuko duzu (garbiketa normala, arroparik gabe eta 60°). Jantzki txikietarako (zapi edo azpiko arroparako) garbiketa-poltsa bat erabili.

**Erabilerarako ohartarazpenak:** 1. Arropa gehiago sartzeko garbigailua geldiarazten baduzu, ziurtatu ur-maila eskotila-mailara iristen ez dela. 2. Funtzio gehigarriek garbiketa-aldiak areagotzen dituzte.



# Programen taula

e u s k a r a

programa arruntak

| Programa eta temperatura              | Ehun motak  | Gehienezko arropa karga (kg) | Kontsumoa Kwh/L | Iraupena minututan |
|---------------------------------------|---|------------------------------|-----------------|--------------------|
| <b>1.</b> kotoia hotzean              | kotoia/lihoa kolore delikatuak zikintasun oso arina | 8                            | 0,10/59         | 50                 |
| <b>2.</b> azkarra 30'                 | kotoia/lihoa zuria/kolorezkoak zikintasun arina     | 4                            | 0,20/30         | 30                 |
| <b>3.</b> kotoia 30°C                 | kotoia/lihoa kolore delikatuak zikintasun arina     | 8                            | 0,30/59         | 52                 |
| <b>4.</b> kotoia 40°C                 | kotoia/lihoa kolore sendoak zikintasun arina        | 8                            | 0,60/59         | 57                 |
| <b>5.*</b> kotoia 60°C                | kotoia/lihoa kolore sendoak zikintasun normala      | 8                            | 1,36/59         | 80                 |
| <b>6.</b> orbanak/ aurreikuzketa 60°C | kotoia/lihoa zuria/kolore sendoak zikintasun handia | 8                            | 1,50/64         | 100                |

ehun leunetarako prog.

|                            |   |   |         |    |
|----------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> mistoa 40°C      | sinetikoa/kotoi nahastea kolore delikatuak zikintasun normala | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delikatu hotzean | sinetikoa kolore delikatuak zikintasun oso arina              | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delikatu 30°C    | sinetikoa kolore delikatuak zikintasun arina                  | 4 | 0,20/45 | 50 |

programa bereziak

|                                      |  |   |         |     |
|--------------------------------------|--|---|---------|-----|
| <b>10.</b> kotoia 90°C               | kotoia/lihoa zuria zikintasun handia                               | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> edredoa 30°C              | gortinak/kotoi nahastea zuria/kolorezkoak zikintasun oso arina     | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> artilea/ gortinak 30°C    | artilea/artile nahastea zuria/kolorezkoak zikintasun oso arina     | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> eskuzko garbiketa hotzean | artilea/artile nahastea zuria/kolorezkoak zikintasun arina         | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> 15' azkarra hotzean       | sinetikoa/kotoi nahastea zuria/kolore sendoak zikintasun oso arina | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> urberritzea               | kotoia/kotoi nahastea sinetikoa/delikatua artilea/artile nahastea  | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> zentrifugazioa            | kotoia/kotoi nahastea sinetikoa/delikatua artilea/artile nahastea  | 8 | 0,05/0  | 10  |

**OHARRA:** kWh eta litro kontsumoak nahiz programen iraupena alda daitezke, arropa motaren eta kopuruaren, ur-sarearen presioaren eta bestelakoen arabera.

\* garbiketa eta energia kontsumoa balioesteko programa, EN60456 arauaren arabera, garbiketa intentsiboko tekla sakatzuz.

## 3

## Mantentzea

**3.1 Garbigailuaren kubetaren garbiketa.**

Komenigarria da hilean behin egitea.

**3.2 Iragazkiaren garbiketa.** Komenigarria da urtean behin egitea.

**Kanpotik garbitzeko,** erabil itzazu urragarriak ez diren produktuak, eta ongi lehortu zapi leun batekin.

## 4

## Diagnostikoak



**4.1** Garbigailuak diagnostikoen sistema bat dakar berekin, edozein motako gertakariren abisu ematen duena. Pantailan bistaratu ahal izango dituzu.

**4.1.1 Garbigailuan ez da ura sartzen.**

Abisuak eta irtenbide posibleak azaltzen dira, kasu honetan hiru izanik: kanika itxita? (4.1.2). Ur-etetea? (4.1.3). Etxeko hustubidea? (4.1.4).

**4.1.5 Ez du ura husten.** Iragazki eta hustubidea nola dauden ikusi.

**4.1.6 Arropa oso bustita.** 16. programa hautatu.

**4.1.7 Atea irekita.** Ziurtatu eskotila behar bezala itxita dagoela.

**4.1.8 Beste edozein abisurako,** zerbitzu teknikora deitu.

**4.2 Eskotila irekita.** Matxuraren bat gertatu edo korrontea eteten bada, aska atera ezazu heldulekutik kanpora tira eginez eta hatzarekin palanka urdina sakatu (4.2.1); eskuineko aldean arteka bat duen botoi bat ikusiko duzu; botoi hori ezkerrera biratu behar duzu moneta bat baliatuz (4.2.2) eta eskotila irekiko da (4.2.3).

**4.3 Bibrazio edo zaratak.** Instalazioa zuzen egin den egiaztatu (eskuliburu honen 1.1 eta 1.4).

**4.4 Ura askan.** Ziurtatu garbigarri-aska garbi dagoela (3.1).

## 5

## Segurtasuna



- Sareko ur presioa 0,5 eta 1 Mpa (0,5-10 kg/cm<sup>2</sup>). artean egon beharko da.
- Ez erabili luzagarriak ezta egokigailuak ere garbigailua konektatzeko.
- Instalazio elektrikoa ezaugarrien plakan adierazitako gehienezko potentziara egokitu behar da, eta korronte elektrikoaren hartunea arauzko lurrerako hartunera.



- Ez manipulatu garbigailuaren barrualdea. Konpondu ezin duzun edozein arazo izanez gero deitu zerbitzu teknikora.

## 6

## Ingurumena



**Garbigailua ingurumena babesteko diseinatu da.**

**Ingurumena zaintzen du.** Kargatu garbigailua programa bakoitzerako gomendatutako gehienezko edukierarako; ura eta energia aurreztuko dituzu. Ahal duzun guztietan ez erabili aurreikuzketa. Ez erabili garbigarri gehiegi. Urberritze gehigarria larru sentikorra duten pertsonen jantzietarako bakarrik erabili.

**Tresna elektriko eta elektronikoek hondakinen kudeaketa.**

Ez nahastu kendutako tresnak etxeko hondakin orokorrekin.

Hondakinen bilketarako zentro batean utzi zure garbigailu zaharra.

Etxetresna elektrikoek birziklatzeak osasunean eta ingurumenean ondorio larriak izatea saihesten du, eta energia eta baliabideak aurrezten dira.

Informazio gehiago nahi izanez gero, jar zaitez harremanetan bertako agintariekin eta garbigailua erosi zenuen saltokiarekin.





# Manual d'instruccions

*Molt important: Llegeix íntegrament aquest manual abans d'instal·lar i utilitzar la rentadora. La documentació i els accessoris els trobaràs en el tambor de la rentadora.*

*Aquest manual està dissenyat de manera que els textos estiguin relacionats amb el dibuix corresponent.*

## 1

### Instal·lació



- 1.1 Desembalatge** (1.1.1, 1.1.2 i 1.1.3). Retira els cargols i elements d'ancoratge i bloqueig usats per al transport.
- 1.2 Connexió a la xarxa d'aigua** (1.2.1, 1.2.2 i 1.2.3). Fes servir sempre la mànega nova que se subministra. Elimina els tubs d'alimentació anteriorment utilitzats.
- 1.3 Desguàs.** Instal·la el colze subministrat i respecta les cotes del dibuix.
- 1.4 Anivellació.** Anivella correctament la rentadora per a evitar sorolls i desplaçaments. Es recomana: 1r assentar i fixar les potes del darrere (1.4.1); 2n situar la rentadora en el seu lloc definitiu (1.4.2); 3r assentar i fixar les potes davanteres (1.4.3).
- 1.5 Connexió a la xarxa elèctrica.** Tingues en compte les dades de la placa de característiques.



## 2

### Ús



- 2.1 Abans d'utilitzar la rentadora.** Cerca l'etiqueta del teu idioma (2.1.1) i enganxa-la a la cubeta (2.1.2, 2.1.3 i 2.1.4).

### MENÚ CONFIGURACIÓ

- 2.2 Encès.** Prem .
- 2.3 Menú configuració.** Prem .
- 2.4 Selecció d'idioma.** Pots triar l'idioma girant el comandament (2.4.1 i 2.4.2). Prem el comandament per seleccionar-lo (2.4.3 i 2.4.4).

- 2.5 Ajust del so.** Pots ajustar el so girant el comandament. Prem el comandament per seleccionar-lo.




- 2.6 Ajust fi del programa.** Pots ajustar la durada del so de fi de programa de rentatge girant el comandament. Prem el comandament per seleccionar-lo.

- 2.7 Ajust hora rellotge.** Posa el rellotge a l'hora. Gira el comandament i apareixeran els dos dígitos de l'hora. Prem el comandament per seleccionar-lo (2.7.1). Gira el comandament i apareixeran els dos dígitos corresponents als minuts. Prem el comandament per seleccionar-lo (2.7.2).

### CÀRREGA DE LA RENTADORA

- 2.8 Obertura de l'escotilla.** Prem .

- 2.9 Detergents i additius.** Carrega la roba a la rentadora després d'haver-la classificat per color, brutícia i tipus de teixit.

La cubeta té els compartiments següents: rentatge , prerentatge  i suavitzant  (2.9.1).

Totes les rentadores estan preparades per a detergent en pols (2.9.2).

Si vols fer servir detergent líquid (2.9.5), al compartiment de rentatge hi trobaràs una pestanya blava (2.9.3). Estira-la cap a fora fins al màxim, deixa-la anar i quedarà en posició vertical (2.9.4). Això evitarà que el detergent líquid s'escapi.

**Per tornar a utilitzar detergent en pols, posa la pestanya en posició horitzontal i empeny-la cap enrere fins al màxim. D'aquesta manera la comporta queda oberta.**

Recorda que no has de superar el nivell MAX que està marcat al compartiment del suavitzant.

## FUNCIONAMENT

**2.10** La rentadora ha estat dissenyada per funcionar en mode manual i mode automàtic. En ambdós casos cal una configuració inicial. Prem la tecla **ICS** durant 3 segons per passar d'un mode a l'altre.





**Mode manual:** selecciona el programa segons la taula de programes.


**Mode automàtic:** selecciona si la bogada és de roba blanca o de roba de color i el grau de brutícia. Així la rentadora executarà el programa més adequat.


## MODE MANUAL

**2.11 Selecció del programa.** Pots triar el programa de rentatge girant el comandament (2.11.1). Consulta abans la taula de programes. Prem el comandament per seleccionar-lo (2.11.2).

**2.12 Funcions addicionals.**

Antirrugues/Flot , planxament fàcil , esbandida extra  i rentatge intensiu  per a peces molt brutes. Gira el comandament (2.12.1) per triar la funció addicional, que apareixerà de manera intermitent (2.12.2). Prem el comandament per seleccionar-lo (2.12.3). Pots seleccionar més d'una opció addicional. Aquestes funcions incrementen els temps del programa.

**2.13 Fi de programa** . Et permet seleccionar l'hora a la qual vols que finalitzi el programa de rentatge (2.13.1, 2.13.2 y 2.13.3).

**2.14 Selecció de la velocitat de centrifugació** . Pots triar el grau de centrifugació o eliminar-lo girant el comandament (2.14.1). Prem el comandament per seleccionar-lo (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Posada en marxa.** Prem .

## MODE AUTOMÀTIC


**2.16 Canvi de mode.** Prem **ICS** durant 3 seg.



**2.17 Selecció del rentatge.** Consulta l'etiqueta de la cubeta (2.17.1) per seleccionar si es tracta de roba blanca o roba de color i el grau de brutícia de la roba.

**Selecció del rentatge roba blanca.** Gira el comandament en funció del grau de brutícia (2.17.1). Prem el comandament per seleccionar-lo (2.17.2).

**Selecció del rentatge roba de color.** Gira el comandament en funció del grau de brutícia (2.17.1). Prem el comandament per seleccionar-lo (2.17.3). Per rentar llana en mode automàtic cal seleccionar color poc brut.

**2.18 Fi de programa.** Et permet seleccionar l'hora a la qual vols que finalitzi el programa de rentatge.

**2.19 Posada en marxa.** Prem  i la rentadora iniciarà el programa automàtic o manual que hagi seleccionat.

**2.20 Bloqueig** . En ambdós modes prem  durant tres segons (2.20.1), (2.20.2). S'utilitza per evitar la manipulació per part dels nens. Es desactiva prement una altra vegada la tecla durant tres segons més (2.20.3).

**2.21 Procés de rentatge.** En ambdós modes pots comprovar la fase del programa i el temps que resta per acabar.

## CANVI DE MODE

**2.22 Retorn mode manual.** Per tornar a mode programa manual, prem **ICS** durant 3 segons.

**Recomanacions d'ús:** un cop instal·lada la rentadora pots fer una neteja prèvia i comprovar que tot funciona correctament (rentatge normal, sense roba i a 60°). Fes servir una bossa de rentatge per a les peces petites: mocadors i roba interior.

**Advertències d'ús:** 1. Si atures la rentadora per afegir-hi més roba, assegura't que el nivell d'aigua no arribi al de l'escotilla. 2. Les funcions addicionals incrementen el temps de rentatge.



# Taula de Programes

c a t a l à

programes normals

| Programa i temperatura            | Tipus de teixit                                 | Càrrega de roba màx (kg) | Consumo Kwh/L | Durada minuts |
|-----------------------------------|---|--------------------------|---------------|---------------|
| <b>1.</b> cotó fred               | cotó/lli colors delicats brutícia molt lleugera | 8                        | 0,10/59       | 50            |
| <b>2.</b> ràpid 30'               | cotó/lli blanc/color brutícia lleugera          | 4                        | 0,20/30       | 30            |
| <b>3.</b> cotó 30°C               | cotó/lli colors delicats brutícia lleugera      | 8                        | 0,30/59       | 52            |
| <b>4.</b> cotó 40°C               | cotó/lli colors sòlids brutícia lleugera        | 8                        | 0,60/59       | 57            |
| <b>5.*</b> cotó 60°C              | cotó/lli colors sòlids brutícia normal          | 8                        | 1,36/59       | 80            |
| <b>6.</b> taques/ prerentada 60°C | cotó/lli blanc/colors sòlids brutícia forta     | 8                        | 1,50/64       | 100           |

programes delicats

|                        |  |   |         |    |
|------------------------|--|---|---------|----|
| <b>7.</b> mixt 40°C    | synthètic/barreja cotó colors delicats brutícia normal | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delicat fred | synthètic colors delicats brutícia molt lleugera       | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delicat 30°C | synthètic colors delicats brutícia lleugera            | 4 | 0,20/45 | 50 |

programes especials

|                                 |   |   |         |     |
|---------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> cotó 90°C            | cotó/lli blanc brutícia forta                                     | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> edredó 30°C          | cortines/barreja cotó blanc/color brutícia molt lleugera          | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> llana/ cortines 30°C | llana/barreja llana blanc/color brutícia molt lleugera            | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> rentada a mà fred    | llana/barreja llana blanc/color brutícia lleugera                 | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> ràpid 15' fred       | synthètic/barreja cotó blanc/colors sòlids brutícia molt lleugera | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> esbandida            | cotó/barreja cotó synthètic/delicat llana/barreja llana           | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> centrifugació        | cotó/barreja cotó synthètic/delicat llana/barreja llana           | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTA:** Els consums de kWh i litres, així com la durada dels programes poden variar en funció del tipus i quantitat de roba, pressió de la xarxa d'aigua, etc.

\* programa per a valoració de rentada i consum d'energia segons la norma EN60456, accionant tecla de rentada intensiva.

## 3

## Manteniment



**3.1 Neteja de la cubeta de detergent.** És recomanable fer-la una vegada al mes.

**3.2 Neteja del filtre.** És recomanable fer-la una vegada a l'any.

**Per a la neteja exterior,** fes servir productes no abrasius i eixuga bé amb un drap suau.

## 4

## Diagnòstics



**4.1** La rentadora incorpora un sistema de diagnòstic que detecta i avisa de qualsevol tipus d'incidència. Les pots visualitzar a la pantalla.

**4.1.1 No entra aigua a la rentadora.** Els avisos apareixen acompanyats de possibles solucions, en aquest cas tres. Aixeta tancada? (4.1.2). Interrupció subministrament d'aigua? (4.1.3) i Desguàs casa? (4.1.4).

**4.1.5 No buida l'aigua.** Comprova l'estat del filtre i el desguàs.

**4.1.6 Roba molt humida.** Selecciona el programa 16.

**4.1.7 Porta oberta.** Comprova que l'escotilla estigui ben tancada.

**4.1.8 Davant de qualsevol altre avís,** truca al servei tècnic.

**4.2 Obertura de l'escotilla.** En cas d'avaria o tall de corrent, extreu la cubeta estirant de l'ansa cap a fora i pressiona la palanca blava amb el dit (4.2.1); a la part dreta veuràs un botó amb una ranura: gira aquest botó amb una moneda (4.2.2) cap a l'esquerra i l'escotilla s'obrirà (4.2.3).

**4.3 Vibracions o sorolls.** Revisa la correcta instal·lació (1.1 i 1.4 d'aquest manual).

**4.4 Aigua en la cubeta.** Comprova que la cubeta de detergent és neta (3.1).

## 5

## Seguretat



- La pressió de l'aigua a la xarxa haurà d'estar entre 0,05 i 1 Mpa (0,5 a 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- No facis servir allargadors ni adaptadors per a connectar la rentadora.
- La instal·lació elèctrica ha d'estar dimensionada a la potència màxima indicada en la placa de característiques i la presa de corrent elèctric amb la presa de terra reglamentària.
- ⚠️ • No manipulis l'interior de la rentadora. Davant de qualsevol problema que no puguis solucionar truca al servei tècnic.

## 6

## Medi ambient



**La rentadora ha estat dissenyada pensant en la conservació del medi ambient.**

**Respecta el medi ambient.** Carrega la rentadora a la màxima capacitat recomanada per a cada programa; estalviaràs aigua i energia. Sempre que puguis, evita la prerentada. No t'excedeixis amb el detergent. Fes servir l'Esbandida extra, exclusivament per a peces de persones amb pell sensible.

**Gestió de residus d'aparells elèctrics i electrònics.**

No eliminis els aparells barrejant-los amb residus domèstics generals.

Lliura la teva rentadora en un centre especial de recollida.

El reciclatge d'electrodomèstics evita conseqüències negatives per a la salut i el medi ambient, i permet estalviar energia i recursos.

Per a més informació, posa't en contacte amb les autoritats locals o l'establiment on vas adquirir la rentadora.



# Manual de instrucións

*Moi importante: le integramente este manual antes de instalar e utilizar a lavadora. Atoparás a documentación e accesorios no tambor da lavadora.*

*Este manual está deseñado de forma que os textos estean relacionados co debuxo correspondente.*

## 1

### Instalación



- 1.1 Desembalaxe** (1.1.1, 1.1.2 e 1.1.3). Retira os parafusos e elementos de ancoraxe e bloqueo usados para o transporte.
- 1.2 Conexión á rede de auga** (1.2.1, 1.2.2 e 1.2.3). Usa sempre a manguera nova que se subministra. Elimina os tubos de alimentación anteriormente utilizados.
- 1.3 Desaugadoiro.** Instala o cóbado subministrado e respecta as cotas do debuxo.
- 1.4 Nivelación.** Nivel a correctamente a lavadora para evitar ruidos e desprazamentos. Recoméndase: 1º asentar e fixar as patas traseiras (1.4.1); 2º situar a lavadora no seu lugar definitivo (1.4.2); 3º asentar e fixar as patas dianteiras (1.4.3).
- 1.5 Conexión á rede eléctrica.** Ten en conta os datos da placa de características.



## 2

### Uso



- 2.1 Antes de usares a lavadora.** Busca a etiqueta co teu idioma (2.1.1) e pégaala na cubeta (2.1.2, 2.1.3 e 2.1.4).

### MENÚ CONFIGURACIÓN


- 2.2 Acendemento.** Pulsa .
- 2.3 Menú configuración.** Pulsa .
- 2.4 Selección de idioma.** Podes escoller o idioma xirando o mando (2.4.1 e 2.4.2). Pulsa o mando para seleccionalo (2.4.3 e 2.4.4).

**2.5 Axuste de son.** Podes axustar o son xirando o mando. Pulsa o mando para seleccionalo.




**2.6 Axuste fin de programa.** Podes axustar a duración do son para a fin do programa de lavado xirando o mando. Pulsa o mando para seleccionalo.

**2.7 Axuste hora reloxo.** Pon o reloxo en hora. Xira o mando e aparecerán os dous díxitos da hora. Pulsa o mando para seleccionalo (2.7.1). Xira o mando e aparecerán os dous díxitos correspondentes aos minutos. Pulsa o mando para seleccionalo (2.7.2).

### CARGA DA LAVADORA

**2.8 Apertura da porta.** Pulsa .

**2.9 Deterxentes e aditivos.** Carga a roupa na lavadora despois de tela clasificado por cor, sucidade e tipo de tecido.


A cubeta ten os seguintes compartimentos: lavado , prelavado  e suavizante  (2.9.1).

Todas as lavadoras están preparadas para deterxente en po (2.9.2).

Se desexas empregar deterxente líquido (2.9.5), no compartimento de lavado atoparás unha pestana azul (2.9.3). Tira dela cara afora ata que faga tope, sóltaa e quedará en posición vertical (2.9.4); isto evita que se escape o deterxente líquido. **Para volver utilizar deterxente en po, coloca a pestana azul en posición horizontal e empúxa a cara atrás ata que faga tope; así a comporta está aberta.**

Lembra que non debes superar o nivel MAX marcado no compartimento do suavizante.

## MODO DE FUNCIONAMENTO





**2.10** A lavadora foi deseñada para funcionar de modo manual e modo automático. Para ambos os casos necesita dunha configuración inicial. Pulsar a tecla  durante 3 segundos para pasar dun modo a outro.


**Modo manual:** Selecciona o programa segundo a táboa de programas.


**Modo automático:** Selecciona se a coada é roupa branca ou roupa de cor e o grao de sucidade, de modo que a lavadora executará o programa óptimo.

## MODO MANUAL

**2.11 Selección do programa.** Podes escoller o programa de lavado xirando o mando (2.11.1) previa consulta da táboa de programas . Pulsa o mando para seleccionalo (2.11.2).


**2.12 Funcións adicionais.** Antirrugas/Flot , fácil de pasarlle o ferro , aclarado extra  e lavado intensivo  para prendas moi sucias. Xira o mando (2.12.1) para escoller a función adicional que aparecerá de forma intermitente (2.12.2). Pulsa o mando para seleccionalo (2.12.3). Podes seleccionar máis dunha opción adicional. Estas funcións alimentan os tempos de programa.

**2.13 Fin de Programa** . Permite seleccionar a hora á que queres que finalice o programa de lavado (2.13.1, 2.13.2 e 2.13.3).

**2.14 Selección da velocidade de centrifugado** . Podes escoller o grao de centrifugado ou eliminalo xirando o mando (2.14.1). Pulsa o mando para seleccionalo (2.14.2), (2.14.3).

**2.15 Posta en marcha.** Pulsa .

## MODO AUTOMÁTICO

**2.16 Cambio de modo.** Pulsa  durante 3 seg.


**2.17 Selección do lavado.** Consulta a etiqueta da cubeta (2.17.1) para seleccionar se se trata de roupa branca ou roupa de cor e o grao de sucidade da roupa.



### Selección do lavado roupa branca.

Xira o mando en función do grao de sucidade (2.17.1). Pulsa o mando para seleccionalo (2.17.2).

**Selección do lavado roupa de cor.** Xira o mando en función do grao de sucidade (2.17.1). Pulsa o mando para seleccionalo (2.17.3). Para lavar la en modo automático cómpre seleccionar cor pouco sucia.


**2.18 Fin de Programa.** Permite seleccionar a hora á que queres que finalice o programa de lavado.

**2.19 Posta en marcha.** Pulsa  e a lavadora iniciará o programa automático ou manual seleccionado.

**2.20 Bloqueo** . En ambos os modos pulsa  durante tres segundos (2.20.1), (2.20.2); úsase para evitar manipulacións por parte dos nenos. Desactívase pulsando novamente a tecla durante outros tres segundos (2.20.3).

**2.21 Proceso de lavado. En ambos os modos** podes comprobar a fase do programa e o tempo restante.

## CAMBIO DE MODO

**2.22 Regreso modo manual.** Para regresar a modo programa manual, pulsa  durante 3 segundos.

**Recomendacións de uso:** Nada máis instalar a lavadora poderás facer unha limpeza previa e comprobar o seu correcto funcionamento (lavado normal, sen roupa e a 60°). Utiliza unha bolsa de lavado para prendas pequenas: panos e roupa interior.

**Advertencias de uso:** 1. Se paras a lavadora para engadir máis roupa, asegúrate de que o nivel de auga non chegue ao da porta. 2. As funcións adicionais incrementan o tempo de lavado.



# Lista de programas

g a l e g o

programas normales

| Programa e temperatura            | Tipo de tecido                                    | Carga de roupa máx (kg) | Consumo Kwh/L | Duración minutos |
|-----------------------------------|---|-------------------------|---------------|------------------|
| <b>1.</b> algodón frío            | algodón/liño cores delicadas sucidade moi lixeira | 8                       | 0,10/59       | 50               |
| <b>2.</b> rápido 30'              | algodón/liño branco/cor sucidade lixeira          | 4                       | 0,20/30       | 30               |
| <b>3.</b> algodón 30°C            | algodón/liño cores delicadas sucidade lixeira     | 8                       | 0,30/59       | 52               |
| <b>4.</b> algodón 40°C            | algodón/liño cores sólidas sucidade lixeira       | 8                       | 0,60/59       | 57               |
| <b>5.*</b> algodón 60°C           | algodón/liño cores sólidas sucidade normal        | 8                       | 1,36/59       | 80               |
| <b>6.</b> manchas/ prelavado 60°C | algodón/liño branco/cores sólidas sucidade forte  | 8                       | 1,50/64       | 100              |

programas delicados

|                         |   |   |         |    |
|-------------------------|---|---|---------|----|
| <b>7.</b> mixto 40°C    | sintético/mestura algodón cores delicadas sucidade normal | 4 | 0,40/45 | 55 |
| <b>8.</b> delicado frío | sintético cores delicadas sucidade moi lixeira            | 4 | 0,10/45 | 50 |
| <b>9.</b> delicado 30°C | sintético cores delicadas sucidade lixeira                | 4 | 0,20/45 | 50 |

programas especiais

|                              |   |   |         |     |
|------------------------------|---|---|---------|-----|
| <b>10.</b> algodón 90°C      | algodón/liño branco sucidade forte                                  | 8 | 2,20/64 | 110 |
| <b>11.</b> edredón 30°C      | cortinas/mestura algodón branco/cor sucidade moi lixeira            | 4 | 1,00/45 | 70  |
| <b>12.</b> la/ cortinas 30°C | la/mestura la branco/cor sucidade moi lixeira                       | 2 | 0,45/55 | 40  |
| <b>13.</b> lavado a man frío | la/mestura la branco/cor sucidade lixeira                           | 2 | 0,05/55 | 30  |
| <b>14.</b> rápido 15' frío   | sintético/mestura algodón branco/cores sólidas sucidade moi lixeira | 2 | 0,05/22 | 15  |
| <b>15.</b> aclarado          | algodón/mestura algodón sintético/delicado la/mestura la            | 8 | 0,05/25 | 23  |
| <b>16.</b> centrifugado      | algodón/mestura algodón sintético/delicado la/mestura la            | 8 | 0,05/0  | 10  |

**NOTA:** os consumos de kWh e litros, así como a duración dos programas, poden variar en función do tipo e cantidade de roupa, presión da rede de auga, etc.

\* programa para valoración de lavado e consumo de enerxía segundo norma EN60456, accionando tecla de lavado intensivo.

## 3

## Mantemento



**3.1 Limpeza da cubeta de deterxente.** É recomendable facela unha vez ao mes.

**3.2 Limpeza do filtro.** É recomendable facela unha vez ao ano.

**Para a limpeza exterior,** usa produtos non abrasivos e seca ben cun pano suave.

## 4

## Diagnósticos



**4.1** A lavadora incorpora un sistema de diagnóstico que detecta e avisa perante calquera tipo de incidencia. Poderás velas na pantalla.

**4.1.1 Non entra auga na lavadora.** Os avisos aparecen acompañados de posibles solucións; neste caso son tres. ¿Billa pechada? (4.1.2). ¿Corte de auga? (4.1.3) e ¿Desaugue casa? (4.1.4).

**4.1.5 Non baleira auga.** Comproba o estado do filtro e o desaugue.

**4.1.6 Roupas moi húmidas.** Seleccionar programa 16.

**4.1.7 Porta aberta.** Comproba que a porta está ben pechada.

**4.1.8 Con calquera outro aviso.** Chama o servizo técnico.

**4.2 Apertura porta.** En caso de avaría ou corte de corrente, extrae a cubeta tirando da asa cara afora e presiona a panca azul co dedo (4.2.1); na parte dereita verás un botón cunha rañura; xira este botón cunha moeda (4.2.2) cara á esquerda e a porta abrirase (4.2.3).

**4.3 Vibracións ou rúidos.** Revisa a correcta instalación (1.1 e 1.4 deste manual).

**4.4 Auga na cubeta.** Comproba que a cubeta de deterxente está limpa (3.1).

## 5

## Seguridade



- A presión da auga á rede deberá estar comprendida entre 0,05 a 1 MPa (0,5 a 10 kg/cm<sup>2</sup>).
- Non utilices alargadeiras nin adaptadores para conectar a lavadora.
- A instalación eléctrica debe estar dimensionada á potencia máxima indicada na placa de características e a toma de corrente eléctrica coa toma a terra regulamentaria.
- ⚠ • Non manipular o interior da lavadora. Perante calquera problema que non poidas solucionar, chama o servizo técnico.

## 6

## Medio ambiente



**A lavadora foi deseñada pensando na conservación do medio ambiente.**

**Respecta o medio ambiente.** Carga a lavadora á máxima capacidade recomendada para cada programa; aforrarás auga e enerxía. Sempre que poidas, evita o prelavado. Non coloques deterxente de máis. Usa o aclarado extra exclusivamente para prendas de persoas con pel sensible.

**Xestión de residuos de aparellos eléctricos e electrónicos.**

Non elimines os aparellos mesturándoos con residuos domésticos xerais.

Entrega a túa lavadora nun centro especial de recolla.

A reciclaxe de electrodomésticos evita consecuencias negativas para a saúde, o medio ambiente e permite aforrar enerxía e recursos.

Para máis información, contacta coas autoridades locais ou establecemento onde adquiriches a lavadora.